

Η ΙΣΗ ΜΕΤΑΧΕΙΡΙΣΙΣ ΥΠΕΓΡΑΦΗ ΚΑΙ ΚΑΤΕΤΕΘΗ ΕΙΣ ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΝ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΕΩΣ

Με την κατωτέρω ανακοίνωσίν του τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον τοῦ Συλλόγου μας ἀνήγγειλε τὴν παραμονὴν τῶν Χριστουγέννων τὸ μέγα γεγονός τῆς ὑπογραφῆς τῆς Συλλογικῆς Συμβάσεως 'Εργασίας ἢ ὁποία πραγματοποιεῖ τὴν ἴσην μεταχειρίσιν καὶ προσθέτει μίαν νέαν λομπρὰν σελίδα εἰς τὴν συνδικλιστικὴν ἱστορίαν τοῦ Συλλόγου μας.

Εἴκοσι πέντε ἐτῶν αἶτημα τοῦ Προσωπικοῦ τῆς 'Εθνικῆς Τραπεζῆς ἢ ἴση μεταχειρίσις, εὔρεν ἐπὶ τέλους τὴν ἱκανοποίησίν του. Πρὸ ἐνὸς ἀκριβῶς ἔτους ὁ Διοικητὴς κ. Χρ. 'Αχῆς, κατὰ τὴν ἐορτὴν τῆς πίττας τοῦ Συλλόγου μας, τὸ ἀνεγνώρισε καὶ ὑπεσχέθη τὴν ἱκανοποίησίν του.

Σήμερον πανηγυρίζομεν διὰ τὴν πραγματοποιήσιν τῆς ὑποσχέσεως τοῦ κ. Διοικητοῦ. Ὅσα ἀμεσολάβησαν κατὰ τὸν χρόνον τοῦ διέρρουσε, ἀμφιβολαί, ἀντιδράσεις, κακὸν βουλοὶ διαδόσεις, ἀς λησμονηθῶν καὶ ὅς προχωρήσωμεν ἠγωνίοντες εἰς νέας κατακτήσεις.

Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον τοῦ Συλλόγου προχωρεῖ εἰς τὴν πραγματοποιήσιν τῶν ὑποσχέσεών του καὶ αἰσθάνεται ἰδιαίτεράν ἱκανοποίησιν, διότι παρὰ τὰς ποικίλας ἀντιδράσεις ἠτύχησε νὰ ἐκπληρώσῃ τὸν πόθον τῶν μελῶν τοῦ Συλλόγου διὰ τὴν ἴσην μεταχειρίσιν.

Τὸ κείμενον τῆς Συλλογικῆς Συμβάσεως κατετέθη ἤδη πρὸς ἐπικύρωσιν εἰς τὸ Ὑπουργεῖον Ἀπασχολήσεως.

Ὑπὸ τῆς Διοικήσεως ἐδόθη ἡ ἐντολὴ εἰς τὸ Κέντρον Μηχανογραφίας ὅπως προβῇ εἰς τὴν διεκπεραίωσιν τῆς ἀπαιτουμένης ἐργασίας διὰ νὰ καταβληθῇ ἀμέσως ἡ προκαταβολή.

Ἡ ἀνακοίνωσις τοῦ Διοικ. Συμβουλίου

«Με συγκίνησιν, χαρὰν καὶ ὑπερηφάνειαν σὰς ἀναγγέλλομεν ὅτι τὴν 2.30 μ.μ. ὥραν τῆς 22ας Δεκεμβρίου 1973 ὁ Διοικητὴς τῆς Τραπεζῆς μας κ. ΧΡΙ-

● Ἐδόθη ἡ ἐντολὴ διὰ τὴν προκαταβολὴν

ΣΤΟΣ ΑΧΗΣ καὶ τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον τοῦ Συλλόγου μας ὑπέγραψαν τὴν Συλλογικὴν Σύμβασιν 'Εργασίας διὰ τῆς ὑποίας πραγματοποιεῖται ἡ **ΙΣΗ ΜΕΤΑΧΕΙΡΙΣΙΣ**.

Ὅ,τι ἐπὶ σειρὰν ἐτῶν ἀπετέλει πόθον καὶ ἐπιδίωξίν μας εἶναι πλέον γεγονός.

Τὰς λεπτομερείας θὰ σὰς γνωρίσωμεν δι' ἐτέρας ἀνακοινώσεως καὶ διὰ τῆς «Τραπεζιτικῆς».

Ἐκφράζομεν δημοσίᾳ τὰς εὐχαριστίας μας πρὸς τὸν Διοικητὴν μας **ΧΡΙΣΤΟΝ ΑΧΗΝ** διὰ τὴν ἀναγνώρισιν καὶ ἱκανοποίησιν τοῦ αἰτήματός τῆς **ΙΣΗΣ ΜΕΤΑΧΕΙΡΙΣΕΩΣ**.

Θερμὰς εὐχαριστίας ἐκφράζομεν ἐπίσης πρὸς τοὺς Ὑποδιοικητὰς τῆς Τραπεζῆς μας κ.κ. Παν. Καμπέρον καὶ Μιχ. Κοζώνην ὡς καὶ τὰ μέλη τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου τῆς Τραπεζῆς μας.

Δὲν παραλείπομεν νὰ ἐκφράσωμεν τὰς εὐχαριστίας μας καὶ πρὸς τὸν δικαστικὸν σύμβουλον κ. **Ι. Ζαούση** διὰ τὴν συμβολὴν του ὡς καὶ ἅπαντας τοὺς ὑπηρεσιακοὺς παράγοντας, οἱ ὅποιοι ἡσχολήθησαν μὲ τὸ θέμα.

Συνάδελφοι,

Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον τοῦ Συλλόγου σὰς εὐχεται εὐτυχισμένον τὸν Καινούργιον Χρόνον 1974.

Με συναδελφικοὺς χαιρετισμοὺς
ΤΟ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ»

ΤΟ ΠΛΗΡΕΣ ΚΕΙΜΕΝΟΝ ΤΗΣ ΥΠΟΓΡΑΦΕΙΣΗΣ ΝΕΑΣ ΣΥΛΛΟΓΙΚΗΣ ΣΥΜΒΑΣΕΩΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Ἐν Ἀθήναις σήμερον τὴν εικοστὴν δευτέραν (22αν) τοῦ μηνὸς Δεκεμβρίου τοῦ ἔτους 1973 ἡμέραν Σάββατον καὶ ὥραν 14ην καὶ 30' ἐν τῷ ἐν Ἀθήναις καὶ ἐπὶ τῆς οδοῦ Αἰόλου ἀριθ. 86 Καταστήματι τῆς Διοικήσεως τῆς 'Εθνικῆς Τραπεζῆς τῆς 'Ελλάδος μεταξὺ ἀφ' ἐνὸς τῆς ἐν Ἀθήναις ἐδρευούσης Ἀνωνύμου Τραπεζικῆς Ἑταιρίας ὑπὸ τὴν ἐπωνυμίαν «'Εθνικὴ Τράπεζα τῆς 'Ελλάδος Α.Ε.» ἐκπροσωπουμένης νομίμως ὑπὸ τοῦ Διοικητοῦ αὐτῆς κ. Χρίστου Ἀχῆ δύναμι τῆς ὑπ' ἀριθ. 752)5.12.1973 ἀποφάσεως τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου αὐτῆς καὶ ἀφ' ἑτέρου τοῦ ἐν Ἀθήναις ἐδρευόντος Σωματείου ὑπὸ τὴν ἐπωνυμίαν «Σύλλογος Ὑπαλλή-

λων Ἐθνικῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος» ἐκπροσωπουμένου νομίμως ὑπὸ τῶν κ.κ. Νικολάου Πισκοπού, Προέδρου τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου αὐτοῦ καὶ Ἀλεξάνδρου Ρωσσέτη, Γενικοῦ Γραμ-

ματέως αὐτοῦ δύναμι τῆς ἀπὸ 5.11.1973 ἀποφάσεως τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως τῶν μελῶν αὐτοῦ καὶ τῆς ὑπ' ἀριθ. 12)12.11.1973 ἀποφάσεως τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου.

Τὰ συμβαλλόμενα μέρη ἐν τῇ ἐπιθυμίᾳ τῶν, ὅπως ἱκανοποιηθῇ ἀπὸ μακροῦ ὀφιστάμενον αἶτημα τῶν Συλλόγων τοῦ Προσωπικοῦ τῆς Τραπεζῆς, περὶ ἐξομοιώσεως τοῦ συνολικοῦ ποσοῦ τῶν πάσης

Ὑπὸ τοῦ κ. Διοικητοῦ προσελήφθησαν ἕτερο 47 τέκνα συναδέλφων ἐπιλαχόντα εἰς διαγωνισμόν

Ὑπὸ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου τοῦ Συλλόγου ἐξεδόθη ἡ ἀκόλουθος ἀνακοίνωσις:

«Ἀγαπητοὶ Συνάδελφοι,
Σὰς γνωρίζομεν εὐχαρίστως ὅτι ὁ

κ. Διοικητὴς ἀπεδέχθη αἶτημα τοῦ Συλλόγου μας καὶ ὑπέγραψε τὴν 24.12.73 ἀπόφασιν προσλήψεως 47 τέκνων συναδέλφων ἐπιλαχόντων εἰς τὸν διεκπεραιούμενον τὴν 22.9.73 διαγωνισμόν προσλήψεως τέκνων ὑπαλλήλων.

Διὰ τῆς ἀποφάσεως ταύτης τοῦ κ. Διοικητοῦ ἱκανοποιεῖται πλήρως καὶ τὸ αἶτημά μας περὶ προσλήψεως τῶν τέκνων τῶν συναδέλφων, αἶτημα τὴν ἱκανοποίησιν τοῦ ὁποίου εἶχον ἀρνηθῇ αἱ προηγούμεναι Διοικήσεις.

Διὰ μίαν εἰσέτι φορὰν εὐχαριστοῦμεν τὸν κ. Διοικητὴν διὰ τὴν ἀμέσως ἱκανοποίησιν ἐκαρεμούντων ἀπὸ ἐτῶν σοβαρωτάτων αἰτημάτων τοῦ Προσωπικοῦ.

Με συναδελφικοὺς χαιρετισμοὺς
ΔΙΑ ΤΟ ΔΙΟΙΚΗΤ. ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ
Ὁ Πρόεδρος
Ν. ΠΙΣΚΟΠΟΣ
Ὁ Γεν. Γραμματεὺς
ΑΛ. ΡΩΣΣΕΤΗΣ

Τὸ κείμενον τοῦ ἐγγράφου τὸ ὁποῖον ἀπεύθυνεν τὸ Διοικ. Συμβούλιον πρὸς τὸν κ. Διοικητὴν ἔχει ὡς ἑξῆς:

«Κύριε Διοικητά,
Ἡ ἀποδοχὴ τοῦ αἰτήματός τοῦ Προσωπικοῦ τῆς Ἐθνικῆς Τραπεζῆς διὰ τὴν πρόσληψιν τῶν τέκνων τοῦ εἰς τὴν ὑπηρεσίαν τῆς Ἐθνικῆς Τραπεζῆς καὶ ἡ ἀμέσως πραγματοποιήσις τοῦ διαγωνισμοῦ διὰ τὴν ἐφαρμογὴν τοῦ ληφθέντος μέτρου ἔχουν δεόντως ἀναγνωρισθῇ παρὰ πάντων τῶν ἐργαζομένων εἰς τὴν Ἐθνικὴν Τράπεζαν.

Ἡ ἐπὶ σειρὰν ἐτῶν ἀναμονὴ διὰ τὴν ἀποδοχὴν τοῦ αἰτήματός μας αὐτοῦ εἶχεν ὡς συνέπειαν τὴν συμμετοχὴν, εἰς τὸν πρώτον διαγωνισμόν, μεγάλου ἀριθμοῦ τέκνων συναδέλφων μὲ ἀποτέλεσμα νὰ ἱκανοποιη-



ΧΡΙΣΤΟΣ ΑΧΗΣ

ΑΝΕΓΝΩΡΙΣΕ — ΥΠΕΣΧΕΘΗ — ΕΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΣΕ ΤΗΝ ΙΣΗΝ ΜΕΤΑΧΕΙΡΙΣΙΝ.

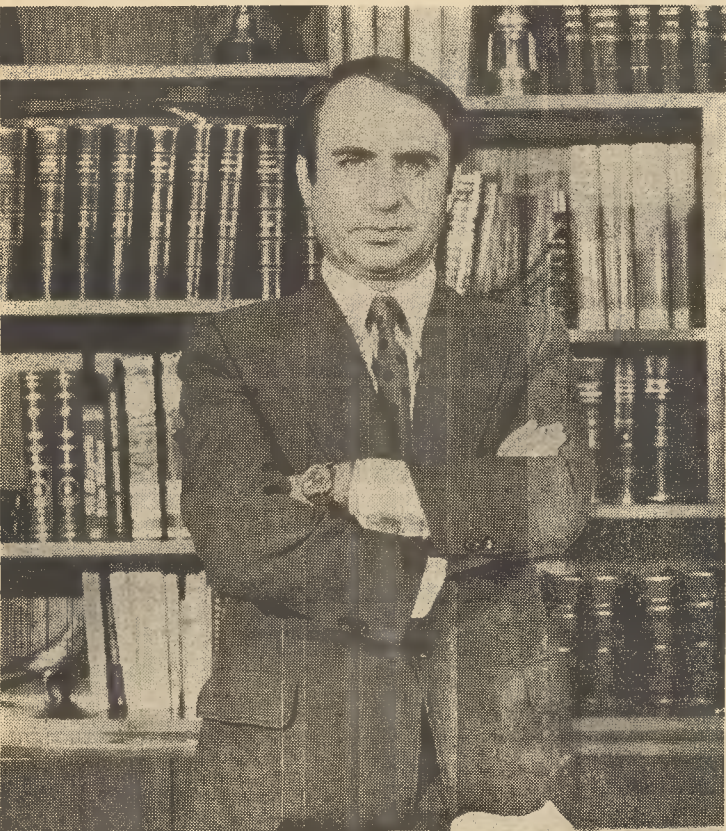
φύσεως ἀποδοχῶν αὐτοῦ, πρὸς τὰς ἀντιστοιχοῦς τοιαύτας, τὰς λαμβανόμενας ὑπὸ τοῦ Προσωπικοῦ τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος, βάσει τοῦ αὐτοῦ συνολικοῦ χρόνου ὑπηρεσίας καὶ λοιπῶν στοιχείων ὑπηρεσιακῆς καὶ οἰκογενειακῆς καταστάσεως (βασικὸς μισθός, προσαυξήσεις λόγῳ εὐ-

δοκίμου παραμονῆς ἐν τῷ βαθμῷ, οἰκογενειακὰ ἐπιδόματα, τοιαῦτα πολυετίας, ὡς ἐπίσης εἰδικὰ ἐπιδόματα λόγω βαθμοῦ - θέσεως ἢ ἐξόδων παραστάσεως καὶ λοιπαὶ ἀμειβοὶ πρὸς τοὺς ὑπολλήλους παροχαί), καταρτίζουσιν τὴν παρούσαν Εἰδικὴν Συλλογικὴν Σύμ-

μισθός, προσαυξήσεις λόγω εὐ-



Ὁ Πρόεδρος τοῦ Συλλόγου μας κ. Νικ. Πισκοπὸς ὑπογράφει τὸ κείμενον τῆς Συλλογικῆς Συμβάσεως. Πρὸ ὀλίγων λεπτῶν εἶχε θέσει τὴν ὑπογραφήν του εἰς τὸ ἴδιον κείμενον ὁ Διοικητὴς κ. Χρ. Ἀχῆς. Ἡ ἴση μεταχειρίσις εἶναι πλέον γεγονός. Ἐνα αἶτημα ἠθικῆς καὶ ὁλικῆς ἀποκαταστάσεως τοῦ προσωπικοῦ τῆς Ἐθνικῆς Τραπεζῆς ἔπαυσε πλέον νὰ ὀφίσταται. Τὴν ἐπομένην ὁ Διοικητὴς προέβη εἰς τὴν ἱκανοποίησιν καὶ ἑτέρου αἰτήματος τοῦ Συλλόγου μας. Διὰ πράξεώς του προσέλαβε 47 τέκνα συναδέλφων ἐπιλαχόντα εἰς τὸν διαγωνισμόν προσλήψεως τέκνων ὑπαλλήλων τῆς 22. 9. 1973.



ΠΑΥΛΟΣ ΜΑΝΩΛΟΠΟΥΛΟΣ

Πρόεδρος τῆς Ἐπιτροπῆς ἢ ὁποία συστάθη ὑπὸ τοῦ κ. Διοικητοῦ διὰ τὴν ἴσην μεταχειρίσιν. Ὑπεστήριξε μὲ φανατισμόν τὸ αἶτημά μας καὶ συνέβαλε τὰ μέγιστα εἰς τὴν ἱκανοποίησίν του.

ΜΙΑ ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΚΑΙ ΜΙΑ ΑΠΑΝΤΗΣΙΣ

Πρὸς τὸ Διοικ. Συμβούλιον
Συλλόγου Ὑπαλλήλων Ε.Τ.Ε.
Κύριοι,
Ποιούς χαρακτηρίζετε ψεύτες, συκοφαντές καὶ τραμπούκους; Δὲν νομίζετε, ὅτι πρέπει νὰ θέσετε ἕνα φραγμὸ στὴ γλώσσα σας καὶ στὴν πέννα σας; Δὲν μπορείτε νὰ ἐκθέσετε τὴ δικιά σας ἀποψη, ὅποιοιδήποτε καὶ ἂν εἶναι, μὲ σοβαρὸ καὶ ψυχραῖο μοῖτρο; Ποιὸ ἐνδιαφέρει; οἱ χαρακτηρισμοὶ ἢ τὰ πραγματικὰ γεγονότα; Καὶ γιατί σπεύδετε νὰ δώτε τὰ ἐσῆς συμπεράσματα, ὅταν τὸ θέμα αὐτὸ ὅπως κ' ὅποιοιδήποτε ἄλλο ἐναπομένει στὴ κρίση τοῦ σώματος τῶν ὑπαλλήλων τῆς Ἑθνικῆς Τραπεζῆς; Τὶ τονίζετε ὅτι «θυσιάζεστε» ἢ «κόπτεστε» γιὰ τὰ συμφερόντα μας, ὅταν αὐτὰ τὰ συμφέροντα ἔχετε ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ ΚΑΙ ΕΥΘΥΝΗ νὰ τὰ κατοχυρώσετε κ' ὅταν τ' ἀποτελέσματα μόνον τὰ μῆλόςιν γιὰ τὴν πολιτεία σας.

Μὲ ποῖο ὕφος τοῦ καιροῦ μας ἀπευθύνεσθε σὲ μᾶς καὶ μᾶς λέτε με γολούφικα, ὅτι δέχεσθε τὴν γόνιμο κριτικὴ καὶ τὸ «δημιουργικὸ ἔλεγχος» ὅταν ὑπέκεισθε σὲ κάθε ΕΛΕΓΧΟΝ κ' ἀπὸ τὸν ΚΑΘΕΝΑ ἀπὸ μᾶς; Ἐσῆς θὰ κρίνετε πότε εἶναι γόνιμη ἡ κριτικὴ καὶ δημιουργικὸς ὁ ἔλεγχος, ἢ τὸ σῶμα τῶν ὑπαλλήλων; Πρέπει νὰ γίνῃ ἐπὶ τέλους ἀντιληπτὸ, ὅτι πάντοτε ἔχετε ὑποχρέωση γιὰ λογοδοσίαν καὶ γιὰ λεπτομερῆ καὶ πλήρη πληροφόρηση τῶν συνα-

δέλφων. Εἴστε ὑποχρεωμένοι νὰ ζητᾶτε καὶ νὰ καθαρίζετε κάθε θέμα ποὺ ἐγείρεται, εἴτε καλὸς εἴτε κακός, σὲ δημόσια συζήτηση, χωρὶς δυσφορία καὶ χαρὰ κτηρισμούς, ὥστε νὰ μπορεῖτε νὰ βγάζουμε τὰ συμπεράσματά μας. Πηγὴ τῆς ἐξουσίας σας εἴμαστε μῆς καὶ σὲ μᾶς θὰ ἀναφερθεῖ ψυχραῖα καὶ χωρὶς πάθος.

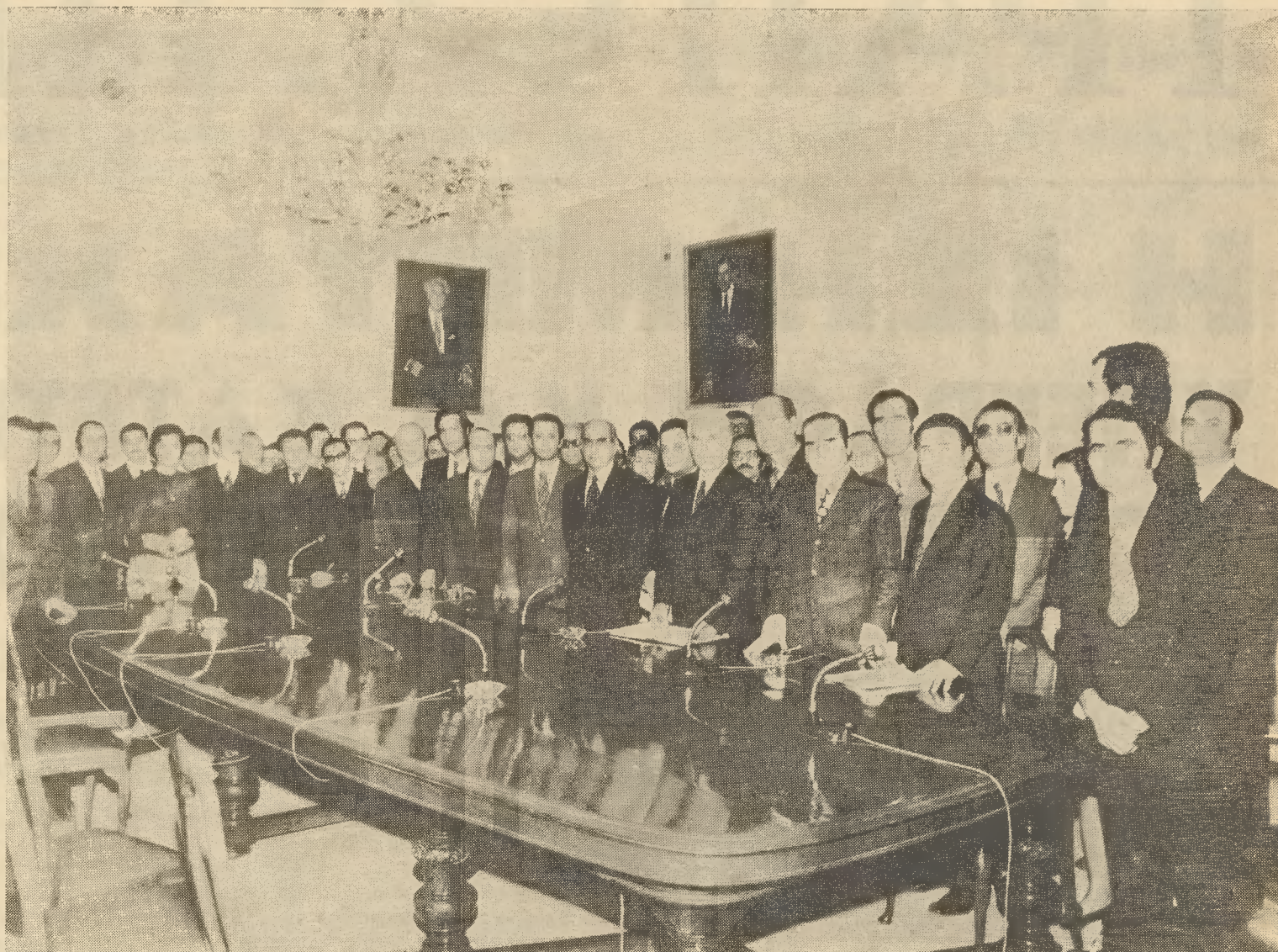
Ὁ Διαχειριζόμενος τὰ κοινὰ ἀφείλει νομίζω, νὰ παρομένη ψυχραῖα μὲ ἔστω καὶ ἂν δάλλεται μὲ ἐμπάθεια ἢ κακοπιστία.

Αὐτὰ γιὰ τὸ ὕφος σας καὶ γιὰ τοὺς χαρακτηρισμοὺς σας καὶ ἐνῶ ἐξάρτητα ἀπὸ τὴν οὐσίαν, Ποιὸς δηλαδὴ ἔχει δίκιο ἢ ὀδίκιο.

Μεθ' ὑπολήψεως
Ν. ΒΛΑΜΟΣ

Διευθυντὴς Ὑπηρεσιῶν
ΣΗΜ.: Ὡς προκύπτει ἀπὸ τὴν ἀνωτέρω ἐπιστολὴν ὁ συν. Νικ. Βλάμης, τῆς Διευθύνσεως Ὑπηρεσιῶν, ἠναχλῆθη διότι τὸ Διοικ. Συμβούλιον προέδρῃ εἰς δημοσίαν καταγγελίαν ὠρισμένων κύκλων οἱ ὅποιοι διὰ παντὸς τρόπου ἐπεδίωξαν νὰ ματαιώσουν τὴν πραγματοποιήσιν τῆς ἴσης μεταχειρίσεως. Τὸ διατί ἠναχλῆθη καὶ ἀνέλαβε τὴν προστασίαν των παρακαλοῦμεν τὸν ἴδιον νὰ μᾶς ἐξηγήσῃ.

Τὰ περὶ ὕφους κ.λπ. δὲν χρειάζονται σχόλια. Ἀρκεῖ μία ἀνάγνωσις τῆς ἐπιστολῆς του καὶ ἡ ἀποκάλυψις εἶναι πλήρης.



Ἡ συλλογικὴ σύμβασις τῆς ἴσης μεταχειρίσεως ἔχει ὑπογραφῆ. Εἰς τὴν φωτογραφίαν οἱ πρωτεργαταί τῆς, ὁ Διοικητὴς κ. Χρ. Ἀχῆς μετὰ τῶν συνεργατῶν του καὶ ὁ Πρόεδρος τοῦ Συλλόγου μας κ. Νικ. Πίσκοπος μετὰ τῶν παρισταμένων μελῶν τοῦ Διοικ. Συμβουλίου καὶ τῶν μελῶν τοῦ Συλλόγου τὰ ὅποια ἐσπευσαν ὅταν ἐπληροφορήθησαν τὸ γεγονός τῆς ὑπογραφῆς τῆς Συλλογικῆς Συμβάσεως νὰ ἐκδηλώσουν τὴν χαρὰν καὶ τὴν ἱκανοποίησιν των διὰ τὸ μέγα ἐπίτευγμα. Διακρίνονται πρῶτος ἐξ ἀριστερῶν ὁ Πρόεδρος τῶν Γενικῶν Συνελεύσεων τοῦ Συλλόγου μας κ. Μιχ. Δακτυλίδης καὶ τὰ μέλη τοῦ Διοικ. Συμβουλίου κ.κ. Ἀπ. Μπαρτζίκας, Μιχ. Ἀρσενικός, Κων. Τσαντούλας, ὁ Πρόεδρος τοῦ Συλλόγου κ. Νικ. Πίσκοπος, ὁ Διοικητὴς κ. Χρ. Ἀχῆς, ὁ ὑποδιευθυντὴς Δικαστικοῦ κ. Παν. Πανόπουλος, ὁ νομικὸς σύμβουλος τοῦ Συλλόγου μας κ. Ἰ. Παπαθεοδώρου, ὁ Διευθυντὴς Προσωπικοῦ κ. Ἀν. Τσιμερλῆς, ὁ ὑποδιευθυντὴς Προσωπικοῦ κ. Ἀρ. Καραμεσίνη, ὁ ταμίας τοῦ Συλλόγου κ. Νικ. Παπουτσῆς, ἡ Β' Ἀντιπρόεδρος κ. Ζωὴ Γεωργακοπούλου καὶ οἱ σύμβουλοι κ.κ. Νικ. Φουσέκης καὶ Κ. Λιακόπουλος καὶ τὸ μέλος τῆς Ἐξελεγκτικῆς Ἐπιτροπῆς Π. Σάλας.

Ἑορταστικὴ ἐκδήλωσις εἰς τὸ ἐξωτερικόν



Ἀγαπητὴ Τραπεζιτικὴ,

Ἀπὸ τὴν Φραγκοφύρτην στέλλουμε ἕνα φωτογραφικὸ στιγμιότυπον τῆς συνειστάσεως τοῦ προσωπικοῦ τοῦ Καταστήματος ἐπὶ ταῖς ἑορταῖς τῶν Χριστουγέννων. Ἐπὶ τοῦ Διευθυντοῦ κ. Κ. Χρυσόσπυρου, διαπρέποντος καὶ εἰς τὸ «εὐγενὲς» σπῶν τοῦ κυνηγίου, προσεφέρθη ἄρθρον

κυνήγι φασιανῶν, προσωπικὴ του λεία κατὰ πρόσφατον ἐξομότην του. Ἐπεκράτησεν δὲ ἄκρω εὐχάριστος ἀτμόσφαιρα, ἱκανοποιήσας πάντας. Ἐὰν ὑπάρχῃ χάρις καὶ διὰ τὴν μικρὰν ταύτην ἀνταπόκρισιν εἰς τὴν Τραπεζιτικὴν, θὰ χαροῖμε πολὺ διὰ τὴν φιλοξενίαν σας.

Μὲ συναδελφικὸν χαιρετισμὸν
Δημήτριος Εὐλογημένος

Οἱ ἠλεκτρονικοὶ ὑπολογισταὶ εἰς τὴν Ἑλλάδα καὶ ἄλλας χώρας

Ἡ εἰσαγωγή τῶν ἠλεκτρονικῶν ὑπολογιστῶν εἰς ὅλους τοὺς τομεῖς τῆς οἰκονομίας ἀποτελεῖ νεωτερισμὸν ἀνάλογον μὲ ἐκεῖνον ποὺ ἀπέτελεσεν ἡ εἰσαγωγὴ τοῦ ἠλεκτρισμοῦ κατὰ τὴν δευτέραν διομηχανικὴν ἐπανόστασιν. Τοῦτο σημαίνει ὅτι καὶ τὸ μέγεθος τῆς παραγωγῆς των, καθὼς καὶ ὁ βαθμὸς τῆς χρησιμοποιοῦσας ἠλεκτρονικῶν ὑπολογιστῶν, ἀποτελοῦν βασικὰ κριτήρια διὰ τὸν προσδιορισμὸν τοῦ ἐπιπέδου τῆς τεχνικῆς καὶ οἰκονομικῆς ἀναπτύξεως μιάς χώρας.

Αἱ ἀνωτέρω διαπιστώσεις περιλαμβανόμεναι εἰς ἕκθεσιν τοῦ οἰκονομικοῦ τμήματος τοῦ Ἰνστιτούτου Ἀνετολικῆς Εὐρώπης τοῦ Μονάχου εἰς τὴν ὁποίαν ὑποστηρίζεται ὅτι αἱ χώραι τῆς Ἀνατολικῆς Εὐρώπης ὑστεροῦν εἰς τὴν παραγωγὴν καὶ τὴν χρησιμοποίησιν ἠλεκτρονικῶν ὑπολογιστῶν τόσο ποσοτικῶς ὥστε καὶ ποιοτικῶς.

Συμφωνῶς πρὸς συγκριτικὰ στοιχεία ποὺ παρατίθενται εἰς τὴν ἕκθεσιν, διὰ 29 χώρας, εἰς τὴν Ρουμα-

νίαν ἀναλογοῦν 4 περίπου ἠλεκτρονικοὶ ὑπολογισταὶ ἀνὰ ἑκατομμύριον κατοίκων. Μὲ περισσοτέρους τῆς Ρουμανίας, ἀλλὰ ὀλιγοτέρας τῶν 10 ὑπολογιστῶν ἀνὰ ἑκατομμύριον κατοίκων, ἐμφανίζονται ἡ Βουλγαρία, ἡ Ἰσπανία, ἡ Πολωνία καὶ ἡ Οὐγγαρία.

Ἡ Ἑλλάς ἐμφανίζεται μὲ 40 ὑπολογιστὰς ἀνὰ ἑκατομμύριον κατοίκων, εἰς τὸ αὐτὸ ἐπίπεδον, μὲ τὴν Ἀνατολικὴν Γερμανίαν, ὀλίγον ἀνώτερον τῆς Τσεχοσλοβακίας καὶ ἑλαφρῶς χαμηλότερον τῆς Νοτίου Ἀφρικῆς καὶ τῆς Σοβιετικῆς Ἑνώσεως.

Μὲ 80 ἕως 200 ὑπολογιστὰς, ἐμφανίζονται κατὰ σειράν, ἐκ τῶν ἀνω πρὸς τὰ κάτω, ἡ Ἑλβετία, ἡ Δυτ. Γερμανία, ὁ Καναδὰς, ἡ Ὁλλανδία, ἡ Μεγάλῃ Βρετανία, τὸ Βέλγιον, ἡ Γαλλία, ἡ Σουηδία, ἡ Δανία, ἡ Αὐστραλία, ἡ Νορβηγία, καὶ ἡ Ἰαπωνία. Ἀκολουθοῦν δὲ Ἱρλανδία, Ἰταλία, Ἰσραὴλ κ.λπ.

Εἰς τὴν πρώτῃν θέσιν καὶ εἰς μεγάλην ἀπόστασιν ἀπὸ τὰς ἄλλας χώρας, μὲ 700 περίπου ἠλεκτρονικοὺς ὑπολογιστὰς ἀνὰ ἑκατομμύριον κατοίκων εὐρίσκονται αἱ Ἡνωμέναι Πολιτεῖαι τῆς Ἀμερικῆς.

ΑΝΤΩΝΙΟΣ ΚΑΣΤΡΙΝΑΚΗΣ Χειρουργὸς Ὁδοντίατρος

Κάνιγγος 7
2ος ὁρόφος
Τηλ. 630.277

Δέχεται τοὺς Ὑπαλλήλους τῆς Τραπεζῆς μὲ τὸ ἰσχύν τιμολόγιον ΤΥΠΕΤ

ΠΡΟΣΕΛΗΦΘΗΣΑΝ 47 ΤΕΚΝΑ ΣΥΝΑΔΕΛΦΩΝ

(ΣΥΝΕΧΕΙΑ ΕΚ ΤΗΣ 1ης ΣΕΛ.)
ὅπως κατ' ἐξαιρέσιν ἀποφασίσθη τὴν πρόσληψιν ὅλων τῶν ἐπιτυχόντων εἰς τὸν διαγωνισμὸν, τέκνων συναδελφῶν.

Ἡ ἀποδοχὴ τοῦ αἰτήματός μας αὐτοῦ, ἀπορρέοντος ἐκ τοῦ ἐπιειχῆτος ἰδιαίτερου ἐνδιαφέροντος ὑμῶν διὰ τὰ τέκνα τῶν συναδελφῶν μας ἐστὶ δέδαιος ὅτι θέλει ἐκτιμηθῇ τὰ μέγιστα ὑπὸ τοῦ Προσωπικοῦ τῆς Τραπεζῆς μας.

ΚΟΙΝΩΝΙΚΑ

ΓΕΝΝΗΣΕΙΣ

● Ἡ σύζυγος τοῦ συν. Μιχ. Σταυρουλάκη, τοῦ ὑποκαταστήματος Καρδίτσας, ἔτεκεν αἰσίως θῆλυ. Εὐχόμεναι εἰς τοὺς εὐτυχεῖς γονεῖς νὰ τοὺς ζήσῃ.

Ἀπ. Μπραχάλος
Ε.Τ.Ε. Τριγῶνων

● Ἡ σύζυγος τοῦ συν. Γεωργίου Βιγλιράκη, ὑποκαταστήματος Ρεθύμνου Κρήτης, ἔτεκεν αἰσίως ἄρρεν.

ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΡΙΟΝ

● Εἰς τὸν νυμφευθέντα συν. Γεωργίου Λιάκουραν εὐχόμεναι κάθε εὐτυχίαν.

Ἐμ. Καρυδάκης

ΔΩΡΕΑΙ

ΤΥΠΕ ΤΟΥ ΤΥΠΕΤ

● Οἱ Ὑπάλληλοι τοῦ Τμήματος Πληροφοριῶν εἰς μνήμην τοῦ ἀποβιώσαντος Κων. Βλάχου, πατρὸς τοῦ συναδέλφου των Λεων. Βλάχου, δρᾶξ. 1.030.

«ΤΡΑΠΕΖΙΤΙΚΗ»

Μηνιαῖον ὄργανον τοῦ Συλλόγου τῶν Ὑπαλλήλων τῆς Ἑθνικῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος.

Δ)νσεις συμφώνως τῷ Νόμῳ:

Ὑπεύθυνος:

ΝΙΚ. ΠΙΣΚΟΠΟΣ
21ης Ἀπριλίου ἀριθ. 37

Διευθυντὴς Συντάξεως:
ΓΙΑΝΝΗΣ Δ. ΣΠΥΡΙΔΑΚΗΣ
Καμελίων 42 — Π. Ψυχικόν

Ὑπεύθυνος Τυπογραφείου:
ΑΘ. ΑΘΑΝΑΣΟΠΟΥΛΟΣ

Ρήγα Πωλαμῆδ 5 — Ἀθήναι
Τηλ. 319.306

Βασικαὶ ἀρχαὶ Γενικῆς Λογιστικῆς

● ὙΠὸ ΓΕΩΡΓΙΟΥ Κ. ΜΕΛΙΔΗ

(Συνέχεια ἐκ τοῦ προηγούμενου)
ΕΝΝΟΙΑ ΔΙΓΡΑΦΙΚΩΝ ΕΓΓΡΑΦΩΝ

Ἀνωτέρω ἀνεπτύχθη λεπτομερῶς ἡ παρακολούθησις τῶν μεταβολῶν τῆς περιουσίας παντὸς αὐτοτελοῦς οἰκονομικοῦ ὁργανισμοῦ. Εἴπομεν ὅτι ἡ παρακολούθησις αὐτῆς πραγματοποιεῖται μὲ τὸν λογαριασμὸν καὶ ἀνεπτύχθη ἡ ἐννοία τοῦ λογαριασμοῦ. Ἐπίσης ἐδόθη καὶ ἡ λειτουργία τῶν λογαριασμῶν διὰ τῶν βασικῶν λογιστικῶν ὄρων: χρέωσις - πίστωση. Εἴπομεν, ὅτι οἱ μὲν λογαριασμοὶ τοῦ ἐνεργητικοῦ χρεοῦνται μὲ τὰ ὑπάρχοντα καὶ τὰς ἀξήσεις καὶ πιστοῦνται μὲ τὰς ἐπερχομένας ἐλαττώσεις, οἱ δὲ λογαριασμοὶ τοῦ παθητικοῦ καὶ τῆς καθαρᾶς περιουσίας χρεοῦνται μὲ τὰς ἐλαττώσεις καὶ πιστοῦνται μὲ τὰ ὑπάρχοντα καὶ τὰς αὐξήσεις.

Ὡς γνωστὸν πᾶν οἰκονομικὸν γεγονός μεταβάλλει δύο τοὺς λογιστικὸν λογαριασμούς, οἵτινες κινεῖται κατ' ἀντίθετον κατεύθυνσιν (ὁ εἰς χρεοῦται καὶ ὁ ἕτερος πιστοῦται διὰ τοῦ αὐτοῦ πάντοτε ποσού). Δυναμέεθα λοιπὸν νὰ εἴπωμεν ὅτι εἰς πᾶσαν χρέωσιν ἐνὸς ἢ καὶ περισσοτέρων λογαριασμῶν (ἐνεργητικοῦ ἢ καὶ παθητικοῦ) ἔχομεν ἰσάποσον πάντοτε πίστωση ἐνὸς ἢ καὶ περισσοτέρων λογαριασμῶν (ἐνεργητικοῦ ἢ καὶ παθητικοῦ).

Παρακολοῦομεν λοιπὸν ἐγγράφως τὰς μεταβολὰς τῶν λογαριασμῶν, οἵτινες συμμετέχουσι εἰς ἕκαστον οἰκονομικὸν γεγονός κεχωρισμένως καὶ οὕτω ἔχομεν τὴν ἐννοίαν τοῦ λογιστικοῦ ἔργου.

Ἡ τεχνικὴ τῆς παρακολούθησεως τῶν οἰκονομικῶν γεγονότων συνίσταται εἰς τὴν κατὰ πρότυπον συμβατικὴν ἐγγραφήν τοῦ ἢ τῶν χωρῶν λογαριασμῶν (ἐνεργητικοῦ ἢ παθητικοῦ) καὶ εἰς τὰς δεξιόθεν τοῦ ἢ τῶν πιστωμένων τοιούτων (ἐνεργητικοῦ ἢ παθητικοῦ). Ἀκολουθεῖ σύντομος αἰτιολογία, ἥτις δέον εἶναι ἐγκυρὸν τοῦ λαμβάνοντος χώραν οἰκονομικοῦ γεγονότος διὰ τοῦ οἰκείου λογιστικοῦ ἐγγράφου.

Πρὸς πληρεστέραν κατανόησιν τῶν ἀνωτέρω καὶ τῆς τεχνικῆς παρακολούθησεως τῶν οἰκονομικῶν γεγονότων, προβαίνομεν εἰς τὰ κάτωθι παραδείγματα:

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

Ἔστω ἐπιχείρησις, ἥτις κατὰ τὴν διάρκειαν μιᾶς ἡμέρας ἐπραγματοποίησε τὰ κάτωθι οἰκονομικὰ γεγονότα:

- 1) Ἐπώλησεν ἐμπορεύματα μετρητοῖς ἀξίας 300.000 δρχ.
- 2) ἠγόρασεν ἐμπορεύματα ἐπὶ πιστώσει ἀξίας 500.000 δρχ.
- 3) ἠγόρασεν μηχανήματα ἐπὶ πίστωσει ἀξίας 1.000.000 δρχ.
- 4) Ἐπλήρωσεν ὑποχρεώσεις ἐπὶ λογισθητοῦς τῆς ἀξίας 200.000 δρχ.
- 5) ἠγόρασεν διάφορα ἐπιπλα ἀ-

ξίας 50.000 δρχ. μετρητοῖς.

6) Ἐπώλησεν ἀκίνητον τῆς ἀξίας 2.000.000 δρχ., εἰσπράττουσα 500.000 δρχ., τοῦ ὑπολοίπου ἀφειλομένου.

7) Ἐπώλησεν ἐμπορεύματα ἀξίας 300.000 δρχ. καὶ ἔλαβεν ἰσοτάκτους συναλλαγματικάς.

8) ἠγόρασεν ἐμπορεύματα ἀξίας 200.000 δρχ. καὶ ἀπέδεχθη ἰσο-

ταμείον	(εἰς) πωλήσεις	300.000	300.000
ὡς τιμολόγιον Νο 156	500.000	500.000	
ἀγοραῖ	(εἰς) προμηθευταὶ	1.000.000	1.000.000
ὡς τιμολόγιον Νο 258	(εἰς) πιστωταὶ	200.000	200.000
μηχανήματα	ὡς ἐντάλματα πληρωμῆς Νο 102	50.000	50.000
προμηθευταὶ	(εἰς) ταμείον	500.000	500.000
(εἰς) ταμείον	ὡς ἐντάλματα πληρωμῆς Νο 102	1.500.000	2.000.000
ἐπιπλα	(εἰς) ταμείον	200.000	200.000
ὡς τιμολόγιον Νο 107	ὡς γραμμάτιον εἰσπραξίας	100.000	100.000
ταμείον	(εἰς) πωλήσεις		
χρεώσται	ὡς τιμολόγιον Νο 146		
ἀκίνητα	ἀγοραῖ		
ὡς συμβολαιογραφικὴ πράξις	(εἰς) γραμμάτια πληρωτέα		
Νο 57	ὡς τιμολόγιον Νο 213		
γραμμάτια εἰσπρακτέα	ταμείον		
(εἰς) πωλήσεις	ὡς γραμμάτιον εἰσπράξεως		
ὡς τιμολόγιον Νο 146	Νο 282		
ἀγοραῖ			

Εἰς ἕκαστον λογιστικὸν ἄρθρον πρὸ τοῦ πιστωμένου λογαριασμοῦ ἀνεγράφη ἡ πρόβεςις (εἰς). Αὕτη θὰ πρέπει νὰ παραλείπεται καὶ διὰ τὸν λόγον αὐτὸν ἐτέθη ἐντὸς παρενθέσεων) Αὕτη μόνον προφέρεται. Ἐκαστον λογιστικὸν ἄρθρον διακρίνεται εἰς α) ἀπλοῦν, β) σύνθετον, γ) πολυσύνθετον.

α) Ἀπλοῦν λογιστικὸν ἄρθρον καλεῖται ἐκεῖνο, τὸ ὁποῖον περιλαμβάνει ἕνα λογαριασμὸν χρεοῦμενον καὶ ἕνα πιστούμενον τοιοῦτον.

β) Σύνθετον λογιστικὸν ἄρθρον καλεῖται ἐκεῖνο, τὸ ὁποῖον περιλαμβάνει πλείονας τοῦ ἐνὸς λογαριασμοῦ εἰς τὴν χρέωσιν καὶ ἕνα εἰς τὴν πίστωσιν ἢ ἀντιστρόφως ἕνα εἰς τὴν χρέωσιν καὶ πλείονας τοῦ ἐνὸς λογαριασμοῦ εἰς τὴν πίστωσιν.

γ) Πολυσύνθετον λογιστικὸν ἄρθρον καλεῖται ἐκεῖνο, τὸ ὁποῖον περιλαμβάνει πλείονας τοῦ ἐνὸς λογαριασμοῦ καὶ εἰς τὴν χρέωσιν καὶ εἰς τὴν πίστωσιν.

Ἐπιστῶμεν τὴν προσοχὴν εἰς τοὺς λογιστὰς - ὁργανωτάς, ὅπως χρησιμοποιοῦσιν ἐν τῇ ἀσκήσει τῆς λογιστικῆς αὐτῶν ἐργασίας ἀπλὰ λογιστικά ἄρθρα, καθ' ὅσον μόνον ταῦτα παρέχουσι τὸ προσὸν τῆς

πόσεως συναλλαγματικῆς.

10) Εἰσέπραξεν ἕνα ἀντιπλήρωσιν ἐκ τῶν πελατῶν τῆς δρχ. 100.000.

Τὰ λογιστικά ἄρθρα τῶν ἀνωτέρω οἰκονομικῶν γεγονότων, ἅτινα ἐνδεικτικῶς ἀνεφέρθησαν, ἂνε ἀναλύσεως ἐνὸς ἐκάστου, θὰ ἀπεικονισθῶσι εἰς τὰ λογιστικά διελθία τῆς ἐπιχειρήσεως ὡς ἑξῆς:

300.000	300.000
500.000	500.000
1.000.000	1.000.000
200.000	200.000
50.000	50.000
500.000	500.000
1.500.000	2.000.000
300.000	300.000
200.000	200.000
100.000	100.000

σαφηνείας ἀφ' ἐνός, ἀποφεύγουσι τὴν ὑπάρξιν λαθῶν ἀφ' ἑτέρου.

Δύνανται δὲ νὰ χρησιμοποιήσουν τὰ σύνθετα λογιστικά ἄρθρα μόνον εἰς περιπτώσεις καθ' ἃς ταῦτα δὲν δύνανται νὰ ἀποφευχθῶσιν. Θὰ πρέπει ὅμως μετὰ προσοχῆς νὰ ἀποφεύγουν τὰ πολυσύνθετα λογιστικά ἄρθρα, καθ' ὅσον ταῦτα οδηγοῦσιν εἰς ἀσάφειαν καὶ καθίστανται πρόβλημα λογιστικῶν λαθῶν.

Ἐκαστον λογιστικὸν ἄρθρον ἐκφράζεται καὶ ὡς «διγραφικὴ ἢ διπλογραφικὴ διατύπωσις»

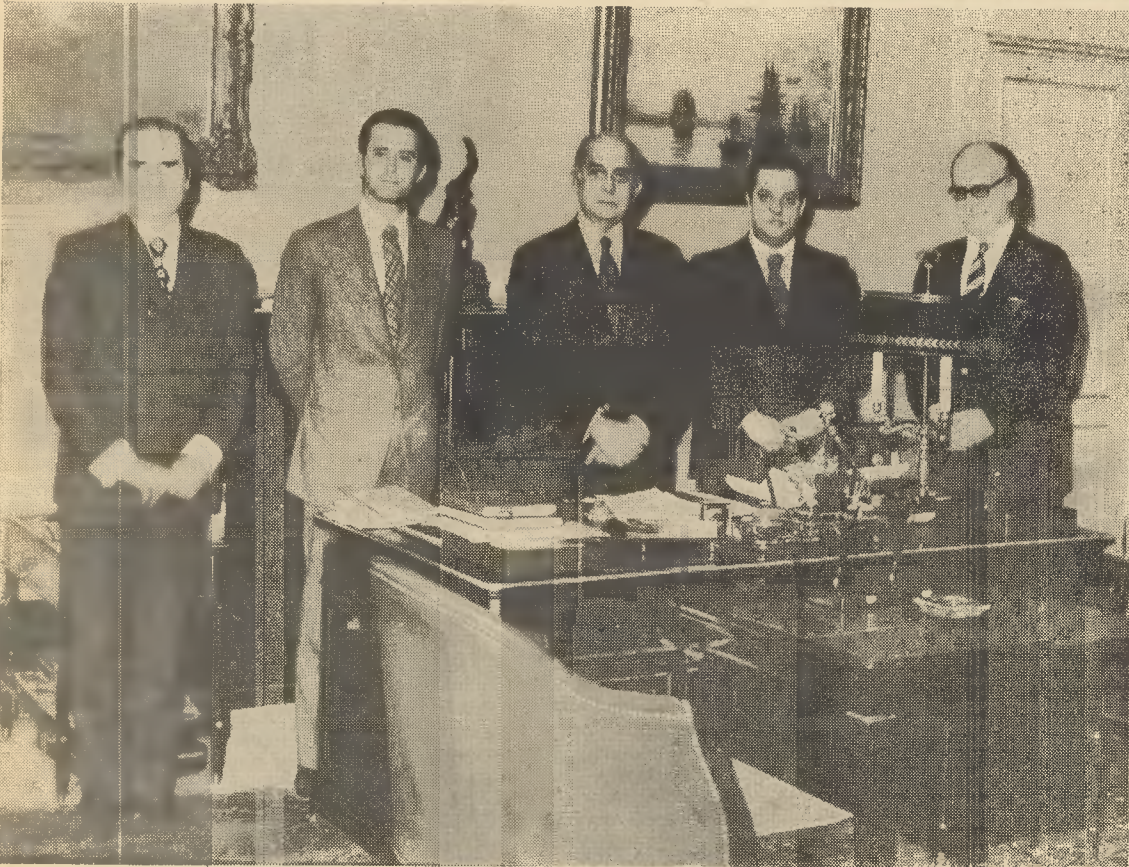
(ΣΥΝΕΧΙΖΕΤΑΙ)

ΜΕΤΑΒΟΛΑΙ

Διὰ πράξεως τοῦ κ. Διοιτητοῦ ὠνομάσθησαν:

—Ο κ. Ἀθανάσιος Ἀμυλίδης, τμηματάρχης Β' τάξεως, παρὰ τῷ Κεντρικῷ Καταστήματι, προϊστάμενος τῆς παρ' αὐτῷ Ἱπποδρόμου Λογιστηρίου Ταμείων Χρηματικού, ἀντὶ τοῦ κ. Φωτίου Μεράκου, τμηματάρχου Α' τάξεως, μετατιθεμένου εἰς τὴν Ἱπποδρόμου Ταμείων Χρηματικού τοῦ Κεντρικοῦ Καταστήματος, ὡς προϊστάμενον.

Τὸ πλῆρες κείμενον τῆς Συλλογικῆς Συμβάσεως



Μετά την υπογραφήν τῆς Συλλογικῆς Συμβάσεως. Οἱ κ.κ. Ἄν. Τσιμερλῆς Διευθυντῆς Προσωπικοῦ, Νικ. Πίσκοπος Πρόεδρος τοῦ Συλλόγου Ὑπαλλήλων Ἐθνικῆς Τραπεζῆς, Χρ. Ἀχῆς Διοικητῆς τῆς Τραπεζῆς μας, Ἄλ. Ρωσσέτης Γεν. Γραμματεῦς τοῦ Συλλόγου μας καί Ἱ. Ζαούσης Δικαστικός Σύμβουλος τῆς Τραπεζῆς, εἰς τὸ γραφεῖον τοῦ κ. Διοικητοῦ.

(ΣΥΝΕΧΕΙΑ ΕΚ ΤΗΣ 1ης ΣΕΛ.)	1. 1) Οἱ κατὰ βαθμοὺς βασι-	στοιχίαν πρὸς τοὺς τοιοῦτους τοῦ
βασιν Ἐργασίας ὑπὸ τοὺς ἀκο-	κοὶ μισθοὶ τοῦ Προσωπικοῦ τῆς	Προσωπικοῦ τῆς Τραπεζῆς τῆς
λουθους ὁρους:	Τραπεζῆς ὀρίζονται κατ' ἀντι-	Ἑλλάδος, ὡς ἀκολουθῶς:

Βασικοί μισθοί κατά βαθμούς 'Εθνικής Τραπεζής 'Ελλάδος (Ε.Τ.Ε.)	'Αντίστοιχοι βασικοί μισθοί κατά βαθμούς Τραπεζής τής 'Ελλάδος (Τ.Ε.)
1. Διευθυντού	Διευθυντού
2. 'Υποδιευθυντού, 'Αρχιμηχανικού	'Υποδιευθυντού
3. Συμπράκτοντος 'Υποδιευθυντού, Συμπράκτοντος 'Υποδιευθυντού Ταμείων 'Επιμηχανικού	'Εντεταλμένου Τμηματάρχου Προϊσταμένου
4. Τμηματάρχου Α', Τμηματάρχου Α', Ταμείων, Μηχανικού Α'.	Τμηματάρχου προσυζητημένοι κατά τὰ 50% τῆς διαφοράς μεταξύ τοῦ βασικοῦ μισθοῦ 'Εντε- ταλμένου Τμηματάρχου Προϊσταμένου καὶ Τμη- ματάρχου.
5. Τμηματάρχου Β', Τμηματάρχου Β', Ταμείων, Μηχανικού Β'.	'Αρχιλογιστοῦ προσυζητημένου κατά τὰ 50% τῆς διαφοράς μεταξύ τοῦ βασικοῦ μισθοῦ Τμη- ματάρχου καὶ 'Αρχιλογιστοῦ
6. 'Υποτμηματάρχου, 'Υποτμηματάρχου Ταμείων, Μηχανικού Γ'	Λογιστοῦ, προσυζητημένου κατά τὰ 50% τῆς διαφοράς μεταξύ τοῦ βασικοῦ μισθοῦ 'Αρχιλο- γιστοῦ καὶ Λογιστοῦ.
7. Λογιστοῦ Α', Ταμίου Α', 'Υπομηχανικοῦ Α', Τεχνικοῦ Βοηθοῦ Α'.	Λογιστοῦ
8. Λογιστοῦ Β', Ταμίου Β', 'Υπομηχανικοῦ Β', Τεχνικοῦ Βοηθοῦ Β'	'Υπολογιστοῦ Α'
9. 'Υπολογιστοῦ Α', 'Υποταμίου Α', 'Υπομηχα- νικοῦ Γ', Τεχν. Βοηθοῦ Γ'	'Υπολογιστοῦ
10. 'Υπολογιστοῦ Β', 'Υποταμίου Β', 'Υπομηχα- νικοῦ Δ', Τεχν. Βοηθοῦ Δ'	Βοηθοῦ.
11. Δοκίμου, Δοκίμου Ταμιακοῦ, Δοκίμου Τεχνι- κοῦ Βοηθοῦ.	Δοκίμου
12. 'Εργοδηγοῦ	'Υπολογιστοῦ Α'
13. Τεχνίτου Α'	Τεχνίτου Α' μισθ. κλίμακος 4.000
14. Τεχνίτου Β'	Τεχνίτου Α' μισθ. κλίμακος 3.000
15. Τεχνίτου Γ'	Τεχνίτου Β'
16. Εισπράκτορος Α'	Βοηθοῦ Διαχειριστοῦ μισθ. κλίμακος 4.000
17. Εισπράκτορος Β'	Βοηθοῦ Διαχειριστοῦ μισθ. κλίμ. 3.000 προ- συζητημένου κατά τὰ 50% τῆς διαφοράς μετα- ξύ τοῦ βασικοῦ μισθοῦ Βοηθοῦ Διαχειριστοῦ μισθ. κλίμακος 4.000 καὶ Βοηθοῦ Διαχειριστοῦ μισθ. κλίμακος 3.000
18. Εισπράκτορος Γ'	Καταμετρητοῦ
19. Κλητῆρος Α'	Κλητῆρος Α'
20. Κλητῆρος Β'	Κλητῆρος Β'
21. Κλητῆρος Γ'	Κλητῆρος Γ'

2) Ὑπάλληλοι, παραγόμενοι καὶ λαμβάνοντες ἐνδεχομένως ἐν τῷ προηγουμένῳ βαθμῷ βασικανὸν μισθὸν μετὰ παρασυσχέσεων ἀνώτερων τοῦ μισθοῦ τοῦ εἰς ὃν παραγοῦνται βαθμοῦ μετὰ τῆς ἐπὶ τῇ κτήσει τοῦ βαθμοῦ χορηγομένης παρασυσχέσεως, διατηροῦν τὸν ἀνώτερον μισθόν.

II. Καθιερούνται εἰς τὸν Κλά-
 δαν Εἰσπρακτῶραν ὁ βαθμὸς τοῦ
 Ἀρχιεἰσπρακτόρος μὲ βασικὸν
 μισθὸν ἴσον πρὸς τὸν βασικὸν μι-
 σθὸν τοῦ Λογιστοῦ Β' Ε.Τ.Ε. καὶ
 εἰς τὸν Κλάδον τοῦ Βοηθητικοῦ
 Προσωπικοῦ ὁ βαθμὸς τοῦ Ἀρχι-
 κλητῆρος μὲ βασικὸν μισθὸν ἴσον
 πρὸς τὸν βασικὸν μισθὸν Ὑπολο-
 γιστοῦ Α' Ε.Τ.Ε.

Προαγωγαί εἰς τοὺς βαθμοὺς τοῦ Ἀρχιεπισκόπου καὶ Ἀρχιεπισκόπου γίνονται μόνον κατ' ἀπόλυτον ἐκλογὴν, ἐφ' ὅσον ἔχει συμπληρωθῇ τοῦλάχιστον ἑξαετίας εὐδοκίμου ὑπηρεσίας ἐν τῷ βαθμῷ τοῦ Εἰσπράκτορος Ἀ' ἢ Κλητήρος Ἀ' ἀντιστοίχως.

III. 1) Χορηγούνται εἰς τοὺς ὑπαλλήλους προσαυξήσεις ἐπὶ τοῦ βασικοῦ μισθοῦ ὡς ἀκολουθῶς:

Εἰς τοὺς Δοκίμους, Δοκίμους

Ταμιακούς και Δοκίμους Τεχνικούς Βοηθούς πρώτη προσαύξησης εις 20% μετά δύο έτών πραγματικήν υπηρεσίαν εν τώ βαθμώ τούτῳ, εν συνεχεία δε δεύτερα και τρίτη προσαύξησης εκ 15% μεθ' έκάστην των έπομένων δύο διετιών πραγματικής υπηρεσίας και εν συνεχεία τετάρτη και πέμπτη προσαύξησης εκ 15% μεθ' έκάστην των έπομένων δύο τριετιών πραγματικής υπηρεσίας. Εις τους 'Υπολογιστάς Β' και Α', 'Υποταμίας Β' και Α', 'Υπομηχανικούς Δ' και Γ', τεχνικούς Βοηθούς Δ' και Γ', Λογιστάς Β', ταμίας Β', υπομηχανικούς Β' και τεχνικούς βοηθούς Β' πρώτη προσαύξησης εις 20% μετά δύο έτών πραγματικήν υπηρεσίαν εν τώ βαθμώ τούτῳ, εν συνεχεία δε δεύτερα, τρίτη, τετάρτη και πέμπτη προσαύξησης εκ 15% μεθ' έκάστην των έπομένων τεσσάρων διετιών πραγματικής υπηρεσίας, καταργουμένου έφεξής του έπι του βασικού μισθού των βαθμών τούτων χορηγούμενου έφ' άπαξ έπιδόματος ευδόκиму παραμονής εν τώ βαθμώ.

Εἰς τοὺς Εἰσπράκτορας Β' καὶ

Γ', Τεχνίτας Β' και Γ' και Κλητήρας Β' πρώτη προσαύξησης έξ 20% μετά από έτών πραγματικήν ύπηρεσία δύο βαθμών τούτων, εν συνεχεία δέ 2α, 3η, 4η και 5η προσαύξησης εκ 15% μεθ' εκάστην των έπομένων τεσσάρων διετιών πραγματικής ύπηρεσίας, καταργούμενου έφεξής τού έπι βασιικού μισθού των βαθμών τούτων χορηγούμενου έφ' άπαξ έπιδομάτου ευδόκιμου πάραμνης εν τω βαθμώ.

Είς τους Κλητήρας Γ' πρώτη προσάυξησις ἐξ 25% μετὰ δύο ἐτών πραγματικὴν ὑπηρεσίαν ἐν τῷ βαθμῷ τούτῳ, ἐν συνεχείᾳ δὲ 2α, 3η, 4η καὶ 5η προσάυξησις ἐξ 20% μεθ' ἑκάστην τῶν ἐπομένων τεσσάρων διετιῶν πραγματικῆς ὑπηρεσίας, καταργουμένου ἔφεξης τοῦ ἐπὶ τῷ βασικῷ μισθοῦ τοῦ βαθμοῦ τούτου χορηγομένου ἐφ' ὅσας ἐπιδόματος εὐδοκίαν παραμονῆς ἐν τῷ βαθμῷ.

Εἰς τοὺς Εἰσπράκτορας Α' καὶ Τεχνίτας Α', κατὰ τροποποίησιν τῶν ἐπὶ τοῦ προκειμένου ἰσχυόντων, πρώτη προσάυξις ἐξ 20% μετὰ δύο ἐτῶν πραγματικὴν ὑπηρεσίαν ἐν τῇ βαθμῇ τούτῳ, ἐν

συνχεΐα δὲ 2α, 3η, 4η καὶ 5η
προσαύξησης ἐκ 15% μεθ' ἐκά-
στην τῶν ἐπομένων τεσσάρων δι-
ετιῶν πραγματικῆς ὑπηρεσίας,
ἐν συνεχείᾳ δὴ προσαύξησης ἐκ
10% μετὰ ἐν ἔτος πραγματικῆς
ὑπηρεσίας ἐν ἑν συνεχείᾳ 7η,
8η, 9η καὶ 10η προσαύξησης ἐκ
10% μεθ' ἐκάστην τῶν ἐπομένων
τεσσάρων τριετιῶν πραγματικῆς
ὑπηρεσίας.

Είς τούς Κλητήρας Α', κατά προτεραιότητα τῶν ἐπὶ τοῦ προκειμένου ἰσχυόντων πρώτη προσαύξησης ἐξ 20% μετὰ δύο ἐτῶν πραγματικῆν ὑπηρεσίαν ἐν τῷ βαθμῷ τούτῳ, ἐν συνεχείᾳ δὲ 2α, 3η, 4η καὶ 5η προσαύξησης ἐκ 15% μεθ' ἑκάστην τῶν ἐπομένων τεσσάρων διετιῶν πραγματικῆς ὑπηρεσίας καὶ ἐν συνεχείᾳ 6η, 7η, 8, 9η καὶ 10η προσαύξησης ἐκ 10% μεθ' ἑκάστην τῶν ἐπομένων πέντε τετραετιῶν πραγματικῆς ὑπηρεσίας.

Εἰς τοὺς Ἐργοδοτοὺς, πέραν τῶν χορηγουμένων πέντε προσο-
αυξήσεων, 6η προσαύξησης ἐκ
15% μετὰ τριῶν ἐτῶν πραγματι-
γματικῆς ὑπηρεσίας καὶ ἐν συνε-
χείᾳ 7η, 8η, 9η καὶ 10η προσ-
αυξήσεως ἐκ 10% μετ' ἐκάστης τῶν
ἐπομένων τεσσάρων τριετιῶν

| πραγματικῆς ὑπηρεσίας.

Εἰς τοὺς λοιποὺς βαθμοὺς ἐξακολουθεῖν χορηγοῦνται αἱ προσαυξήσεις θασικοὶ μισθοί, αἵτινες προβλέπονται δι' αὐτοὺς ἐν ἄρθρῳ 7 τοῦ Ὁργανισμοῦ τῆς Ὑπηρεσίας καὶ οὐτινοὺς ἄρθρῳ αἱ διατάξεις ἔχουν ἐφαρμογὴν καὶ ἰσχύουν καὶ ἐπὶ τῶν διὰ τῆς παρῴσης παραγράφου καθοριζομένων προσαυξήσεων.

2) Ἡ χορήγησης τῶν κατὰ τὸ ἄρθρον 7 τοῦ Ὁργανισμοῦ τῆς Ὑπηρεσίας καὶ τῶν θέσε-
ως Ἐργασίας ὀριζομένων προσ-
αυξήσεων, λόγω εὐδοκίμου ὑπη-
ρεσίας εἰς τὸν αὐτὸν βαθμόν,
διαρρυθμίζεται ὡς ἑξῆς:

α) Έκ του συνολικού ποσού του προσαυξήσεως λόγω των έπι του βασικού μισθού οριζόμενων ως άνω προσαυξήσεων, μέρος ανερχόμενο εις τὸ κατωτέρω οριζόμενον ποσὸν ἐπὶ τοῦ βασικού μισθοῦ ἐκάστου ἀντιστοίχως βαθμοῦ χορηγεῖται ἐξ ἀρχῆς ἀπὸ τῆς πρᾶσιν, ἀπὸ τῆς πρᾶσιν τοῦ βασικοῦ, ὡς ἀκολουθεῖ:

Διευθυντής	—	75%	έπι συνολικό ποσοστό προσαυξήσεων	75%
Ύποδιευθυντής - 'Αρχιμηχανικός	—	75%	»	75%
Συμπρ. Ύποδιευθυντής - Συμπρ. (Υπ)ντής Ταμείου - 'Επιμηχανικός	—	44%	»	75%
Τμηματάρχης Α' - Τμηματάρχης Α' Ταμείου - Μηχανικός Α'	—	41%	»	75%
Τμηματάρχης Β' - Τμηματάρχης Β' Ταμείου - Μηχανικός Β'	—	38%	»	75%
Ύποτμηματάρχης - Ύποτμηματ. Ταμείου - Μηχανικός Γ'	—	40%	»	75%
Λογιστής Α' - Ταμίας Α' - Ύπομηχανικός Α' Τεχν. Βοηθός Α'	—	40%	»	75%
Λογιστής Β' - Ταμίας Β' - Ύπομηχανικός Β' - Τεχν. Βοηθός Β'	—	40%	»	80%
Ύπολογιστής Α' - Ύποταμίας Α' - Ύπομηχ)κός Γ' - Τεχν. Βοηθός Γ'	—	30%	»	80%
Ύπολογιστής Β' - Ύποταμ. Β' - Ύπομηχ)κός Δ' - Τεχν. Βοηθ. Δ'	—	25%	»	80%
Δόκιμος - Δόκιμος Ταμιακός - Δόκιμος Τεχνικός Βοηθός	—	20%	»	80%
Έργοδηγός	—	60%	»	130%
Τεχνίτης Α'	—	50%	»	130%
Τεχνίτης Β'	—	20%	»	80%
Τεχνίτης Γ'	—	10%	»	80%
Αρχιεισπράκτωρ	—	60%	»	130%
Εισπράκτωρ Α'	—	40%	»	130%
Εισπράκτωρ Β'	—	30%	»	80%
Εισπράκτωρ Γ'	—	10%	»	80%
Αρχικλητήρ	—	75%	»	130%
Κλητήρ Α'	—	45%	»	130%
Κλητήρ Β'	—	32%	»	80%
Κλητήρ Γ'	—	—	»	105%

β) Το υπόλοιπον, μετ' ἀφαίρε-
σιν τοῦ κατὰ τὰ ἄνω χορηγουμέ-
νου μέρους, χορηγῆται, μέχρι
ἐξαντλήσεως, κατὰ τὸ ὡς κατω-
τέρω ὀριζόμενον μέρος δι' ἐκά-
στην προσάυξησιν:

Β α θ μ ό ς	Π ρ ο σ α ν ξ ή σ ε ι ς									
	Α'	Β'	Γ'	Δ'	Ε'					
Διευθυντής	—	—	—	—	—					
Υποδιευθυντής - Αρχιμηχανικός	—	—	—	—	—					
Συμπρατ. Υποδ/ντής, Συμπρ. Υπ/ντής Ταμείων	16%	15%	—	—	—					
Επιμηχανικός	5%	14%	15%	—	—					
Τμηματάρχης Α', Τμημ. Α' Ταμείων, Μηχανικός Α'	19%	7%	11%	—	—					
Τμηματάρχης Β', Τμημ. Β' Ταμείων, Μηχανικός Β'	13%	7%	7%	8%	—					
Υποτμηματάρχης, Υποτμημ. Ταμείων, Μηχανικός Γ'	6%	11%	11%	7%	—					
Λογιστής Α', Ταμίας Α', Υπομηχ. Α', Τεχν. Βοηθός Α'	10%	10%	10%	10%	—					
Λογιστής Β', Ταμίας Β', Υπομηχ. Β', Τεχν. Βοηθός Β'	10%	10%	10%	10%	—					
Υπολογιστής Α', Υποταμ. Α', Υπομηχαν. Γ' Τεχν. Βοηθός Γ'	10%	10%	10%	10%	10%					
Υπολογιστής Β', Υποταμ. Β', Υπομηχαν. Δ', Τεχν. Βοηθός Δ'	15%	15%	10%	10%	5%					
Δόκιμος, Δόκιμος Ταμιακός, Δόκιμος Τεχνικός Βοηθός	15%	15%	10%	10%	10%	ΣΤ'	Ζ'	Η'	Θ'	Ι'
Εργοδηγός	15%	15%	10%	10%	10%	10%	—	—	—	—
Τεχνίτης Α'	10%	10%	10%	—	10%	10%	10%	10%	10%	—
Τεχνίτης Β'	15%	15%	10%	10%	10%	10%	—	—	—	—
Τεχνίτης Γ'	20%	15%	15%	10%	10%	10%	—	—	—	—
Αρχιεισπράκτωρ	15%	15%	10%	10%	10%	10%	—	—	—	—
Εισπράκτωρ Α'	10%	10%	10%	10%	—	10%	10%	10%	10%	10%
Εισπράκτωρ Β'	15%	15%	10%	10%	—	—	—	—	—	—
Εισπράκτωρ Γ'	20%	15%	15%	10%	10%	10%	—	—	—	—
Αρχικλητήρ	15%	15%	15%	10%	—	—	—	—	—	—
Κλητήρ Α'	10%	10%	15%	—	10%	10%	10%	10%	10%	—
Κλητήρ Β'	11%	10%	10%	15%	20%	—	—	—	—	—
Κλητήρ Γ'	27%	20%	20%	20%	18%	—	—	—	—	—

IV.1. Το εἰς τοὺς ἄρρενας ἐγγάμους ὑπαλλήλους χορηγοῦμενον εἰδικὸν ἐπίδομα ἐκ 10% ἐπὶ τοῦ μισθοῦ διὰ τὴν σίχλυνον ἐπτεκεῖνεται καὶ εἰς τὰς θήλεις ἐγγάμους ὑπαλλήλους, δὲν δύναται δὲ εἶναι, κατώτερον τῶν δρχ. 350.

Τὸ ἐπίδομα εἰς τὰς θήλεις ἐγγάμους ὑπαλλήλους χορηγεῖται ὑπὸ τὰς ἀκολουθοῦσας προϋποθέσεις:

α) 'Εφ' ὅσον ὁ σύζυγος δὲν λαμβάνει ἐξ οἰασδήποτε πηγῆς τοιοῦτον ἐπίδομα.

β) 'Εφ' ὅσον οὐ σύζυγος ἔχει
μηνιαίων ἀκαθάριστον εἰσόδημα
ἐξ εἰσδηρίου πηγῆς μέχρι δρα-
χμῶν 4.500. 'Εἰδὼν οὐ σύζυγος ἔχει
μηνιαίων ἀκαθάριστον εἰσόδημα
ἐξ εἰσδηρίου πηγῆς ἀπὸ δρα-
χμῶν 4.501—μέχρι 5.000—δι-
καιούται τοῦ ἐπιδόματος εἰς πο-
σοστὸν μόνον 60% καὶ ἀπὸ 5.001
—μέχρι 5.500— εἰς ποσοστὸν
μόνον 40%.

2. Το εις τούς ἄρρενας ἐγ-
γάμους ὑπαλλήλους χορηγούμε-
νον εἰδικὸν ἐπίδομα ἐκ 5% ἐπὶ

τοῦ μισθοῦ δι' ἕκαστον τέκνον ἐ-
πεκτείνεται δι' ὅλα τὰ τέκνα ἀπε-
ριορίστως ἀριθμοῦ αὐτῶν, χορη-
γεῖται δὲ καὶ εἰς τὰς θῆλεις ἐγ-
γάμους ὑπαλλήλους, μὴ δυνάμε-
νον νὰ εἶναι διὰ τὸ πρῶτον τέκνον
κατώτερον τῶν δρχ. 175.

Τὸ ἐπίδομα τέκνων χορηγεῖται διὰ μὲν τὰ ἄρρενα μέχρι συμπληρώσεως τοῦ 21ου ἔτους τῆς ἡλικίας των, διὰ δὲ τὰ θήλεα μέχρι συνάψεως γάμου, ἐφ' ὅσον εἰς ἀμφοτέρους τὰς περιπτώσεις τὰ (ΣΥΝΕΧΕΙΑ Εἰς τὴν 4ην ΣΕΛ.)

ΤΟ ΚΕΙΜΕΝΟΝ ΤΗΣ ΣΥΛΛΟΓΙΚΗΣ ΣΥΜΒΑΣΕΩΣ

(ΣΥΝΕΧΕΙΑ ΙΕΚ ΤΗΣ 3ης ΣΕΛ.)
τέκνα δὲν ἐργάζονται.

Τὸ ἐπίδομα διὰ τὰ ἄρρενα τέκνα παρέχεται καὶ μετὰ τὴν συμπλήρωσιν τοῦ 21ου ἔτους μέχρι τῆς συμπλήρωσας καὶ τοῦ 25ου ἔτους τῆς ἡλικίας των, ἐφ' ὅσον ταῦτα συνεχίζουν μεταγυμνασιακὰς σπουδὰς εἰς ἀνεγνωρισμένας ὑπὸ τοῦ Κράτους Σχολὰς ἐν τῇ ἡμεδαπῇ ἢ εἰς ἀντιστοίχους Σχολὰς τῆς ἀλλοδαπῆς καὶ ἐφ' ὅσον δὲν ἔχουν ἀναλάβει οἰκονομικὰς ἐργασίας.

3. Τὸ ἐπίδομα τέκνων χορηγεῖται ἐπίσης:

α) Εἰς τοὺς ὑπαλλήλους, ἄρρενας ἢ θήλειους, τοὺς διατελοῦντας ἐν χρεΐᾳ ἢ διαζεύξαι ἐφ' ὅσον οὗτοι συντηροῦν τὰ ἐκ τοῦ γάμου τέκνα των.

β) Εἰς τοὺς ἄρρενας ὑπαλλήλους, διὰ τέκνα τῆς συζύγου αὐτῶν ἐκ προηγουμένου γάμου τῆς, ἐφ' ὅσον κατὰ τὴν κρίσιν τῆς Διοικήσεως συντηροῦν ταῦτα.

γ) Εἰς τοὺς ὑπαλλήλους, ἄρρενας ἢ θήλειους, διὰ τὰ τέκνα τὰ υἱοθετούμενα παρ' αὐτῶν μετὰ τὴν λύσιν τοῦ γάμου των, λόγω θανάτου τοῦ ἐτέρου συζύγου ἢ λόγω διαζυγίου.

δ) Εἰς τοὺς ἀγάμους ὑπαλλήλους, ἄρρενας ἢ θήλειους, διὰ τὰ τέκνα τὰ υἱοθετούμενα παρ' αὐτῶν.

4. Τὸ ἐπίδομα τέκνων χορηγεῖται καὶ εἰς τὰς θήλεις ὑπαλλήλους καὶ ἀν' ἐπὶ τὸ σύζυγος λαμβάνον ἐπίδομα διὰ τὰ αὐτὰ τέκνα, ἐξαιρουμένης τῆς περιπτώσεως καθ' ἣν ὁ σύζυγος ὑπηρετεῖ παρὰ τῇ Τραπεζῇ.

5. Εἰς τὸ προσωπικὸν τῆς Τραπεζῆς χορηγεῖται τὸ ὑπὸ τῆς ὑπ' ἀριθ. 21) 1973 ἀποφάσεως τοῦ Δευτεροβάθμιου Διοικητικοῦ Δικαστηρίου Ἀθηνῶν ὁρισθὲν ἐπίδομα πολυετοῦς ὑπηρεσίας ἐπὶ τοῦ μισθοῦ ἐκ 5% ἀπὸ τῆς συμπλήρωσας 5ετοῦς ὑπηρεσίας.

VI. Εἰς τοὺς ὑπαλλήλους τῆς Τραπεζῆς διὰ Πράξεις τοῦ Διοικητικοῦ χορηγοῦνται τὰ εἰς τοὺς ὑπαλλήλους τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος ἐκαστοτε τυχόν καταβαλλόμενα πάσης φύσεως ἐπιδόματα λόγω θέσεως, βαθμοῦ, ἐξόδων παραστάσεως, ἰσολογισμοῦ καὶ λοιπὰ ἄμεσοι παροχαί, ὑπὸ τὰς αὐτὰς δὲ προϋποθέσεις καὶ ὅρους ὑπηρεσιακῆς καταστάσεως.

VII. 1. Ἡ διὰ τῆς παρούσης Συλλογικῆς Συμβάσεως γενομένη ρύθμισις, ἥτις, ὡς ἐν τῷ προομίῳ ἀναφέρεται, σκοπεῖ εἰς τὴν ἐξομοίωσιν τοῦ συνολικοῦ ποσοῦ τῶν πάσης φύσεως ἀποδοχῶν τοῦ Προσωπικοῦ τῆς Τραπεζῆς πρὸς τὰς ἀντιστοίχους τοιαύτας, τὰς λαμβανόμεναις ὑπὸ τοῦ Προσωπικοῦ τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος,

ὡς αὐταὶ ἐν τῷ προομίῳ καθορίζονται, συναμολογεῖται ὅτι θ' ἀποτελεῖ διαρκὴ τοιαύτην ἐν τῷ μέλλοντι ὑπὸ τὴν ἔννοιαν, ὅτι πᾶσα μεταβολὴ τῶν ἐν λόγω ἀποδοχῶν τοῦ Προσωπικοῦ τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος θὰ συνεπάγεται ἀντιστοιχῶν τοιαύτην τῶν ἀποδοχῶν τοῦ Προσωπικοῦ τῆς Τραπεζῆς.

2. Δεδομένου ὅτι ὡς βάσις καθορισμοῦ τῶν κατὰ βαθμοῦς βασικῶν μισθῶν καὶ τῶν πάσης φύσεως λοιπῶν ὡς ἀνω ἀποδοχῶν τοῦ προσωπικοῦ τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος, ὡς αὕτη διαμορφούται συμφώνως πρὸς τοὺς ἰσχύοντες σήμεραν Ὀργανισμοὺς ἢ Κανονισμοὺς τῶν δύο Τραπεζῶν, πᾶσα τυχὼν μεταβολὴ τῆς ἀντιστοιχίας ἐπελευσμένη ἀπὸ τῆς ὑπογραφῆς τῆς παρούσης Συλλογικῆς Συμβάσεως θὰ συνεπάγεται ἀνάλογον μεταβολὴν τῶν διὰ τῆς παρούσης Συλλογικῆς Συμβάσεως ὁριζομένων.

3. Αἱ σχέσεις ἐργασίας τοῦ προσωπικοῦ τῆς Τραπεζῆς ἐξαιρουμένων διεπόμεναι ὑπὸ τῶν διατάξεων τοῦ Ὀργανισμοῦ τῆς Ὑπηρεσίας τῆς Τραπεζῆς, ἐφ' ὅσον ἐν τῇ παρούσῃ Συλλογικῇ Συμβάσει δὲν περιέχεται διάφορος ρύθμισις.

VIII. Ἡ ἰσχὺς τῆς παρούσης Εἰδικῆς Συλλογικῆς Συμβάσεως Ἐργασίας ἀρχεῖται ἀπὸ τῆς 1ης Δεκεμβρίου 1973, τὰ δὲ ἐξ αὐτῆς οἰκονομικὰ ἀποτελέσματα ἐπέρχονται ἀπὸ τῆς 1ης Ἰουλίου 1974.

φάσεων τοῦ Ὑπουργοῦ τῆς Ἐργασίας ἐν τῇ Ἐφημερίδι τῆς Κυβερνήσεως (Φ.Ε.Κ. 184) 30.6.58 — Τεύχος Β' — παύουν ἰσχύουσιν ἀπὸ τῆς 1ης Ἰουλίου 1974.

3) Ἀπὸ τῆς 1ης Ἰουλίου 1974 καὶ ἐφεξῆς καταργοῦνται τὰ πάσης φύσεως ἐπιδόματα, ἐπιμίσθια ἢ ἑτεραὶ ὑπὸ οἰκονομικὰς ἀποδοχὰς χορηγούμεναι ὑπὸ τῆς Τραπεζῆς εἰς τὸ προσωπικὸν πρὸςθετοὶ παροχαί, ἐξαιρουμένων τῶν ἐν παραγράφῳ VI ἀναφερομένων, τῆς Διοικήσεως τῆς Τραπεζῆς ἐπιφυλάσσουσας, ὅπως ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας ταύτης ποιῆται χρῆσιν τοῦ ἐκ τοῦ ἀρθροῦ 8 παράγραφος 4 τοῦ Ὀργανισμοῦ Ὑπηρεσίας δικαιώματος τῆς εἰς ἐξαιρετικὰς περιπτώσεις.

4) Οἰκονομικὰ ἀποτελέσματα ἐπέρχοντα ἐκ τῆς ἐφαρμογῆς τοῦ Ὀργανισμοῦ τῆς Ὑπηρεσίας τῆς Τραπεζῆς ἀπὸ τῆς ἰσχύος τῆς παρούσης Συλλογικῆς Συμβάσεως καὶ μέχρι τῆς 30.6.74 οὐδὲν θίγονται.

5) Εἰς περίπτωσιν καθ' ἣν τὸ σύνολον τῶν πάσης φύσεως ἐτήσιων ἀποδοχῶν, ὑπολογιζομένων βάσει τοῦ λαμβανόμενου μισθοῦ κατὰ τὸν μῆνα Ἰούνιον 1974 εἶναι μείζον τοῦ κατὰ τὸν αὐτὸν μῆνα συνόλου τῶν ἐτήσιων ἀποδοχῶν ὑπολογιζομένων βάσει τῆς παρούσης Συλλογικῆς Συμβάσεως, χορηγεῖται ἡ προκύπτουσα ἐπὶ ἑλλείπον διαφορά μέχρις οὗ αὕτη καλυφθῇ διὰ προαγωγῆς εἰς ἀνώτερον βαθμὸν ἢ χορηγήσεως προσαυξήσεων λόγω εὐδοκίμου παραμονῆς ἐν τῷ βαθμῷ.

Χ. Ἐντὸς τοῦ μηνὸς Δεκεμ-

βρίου 1973 καὶ ἐναντι τῶν ἀπὸ 1.7.1974 καὶ ἐπείκεινα ἐπέρχοντων τυχόν βάσει τῆς παρούσης αὐξήσεων ἀποδοχῶν, ἡ Τράπεζα θὰ καταβάλῃ τὸ συνολικὸν ποσὸν τῶν δραχμῶν 15.000.000, ἐπιμεριζόμενον ἀνάλογως μεταξὺ τῶν δικαιούχων. Αἱ ἐπὶ μέρους αὐταὶ καταβολαὶ θέλουν συμφησιθῇ πρὸς τὰς ἀπὸ 1.7.1974 καὶ ἐπείκεινα ἀποδοχὰς τῶν δικαιούχων.

Ἡ παρούσα Συλλογικὴ Σύμβασις Ἐργασίας ἐγένετο εἰς ἑξ ἑκτὸς ὑπογράφοντα ἅπαντα ὑπὸ τῶν ὡς συμβαλλομένων, ἐξ ὧν ἐν κατατεθείσῃ εἰς τὴν ἀρμόδιαν Ὑπηρεσίαν τοῦ Ὑπουργοῦ Ἀπασχολήσεως συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ Ν. 3239) 1955, ὡς ἐτροποποιήθη μεταγενεστέρως, πρὸς ἑκδοσιν τῆς περὶ δημοσιεύσεως ἀποφάσεως τοῦ κ. Ὑπουργοῦ Ἀπασχολήσεως, ἀνὰ ἐν δὲ ἔλαβεν ἑκαστος τῶν συμβαλλομένων.

ΟΙ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΟΙ

Διὰ τὴν ΕΘΝΙΚΗΝ ΤΡΑΠΕΖΑΝ
ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε.
Ο ΔΙΟΙΚΗΤΗΣ

Διὰ τὸν Σύλλογον Ὑπαλλήλων
Ἐθνικῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος



Τρίτη εἰς τὸ κείμενον τῆς Συλλογικῆς Συμβάσεως, ἡ ὑπογραφή τοῦ Γεν. Γραμματέως τοῦ Συλλόγου καὶ κ. Ἀλ. Ρωσσέτη. Τὴν ἴδια στιγμὴν ὁ κ. Διοικητὴς ὑπογράφει τὸ ἀντίτυπον τῆς Συμβάσεως.

Τὸ Διοικ. Συμβούλιον εὐχαριστεῖ τὸν Πρόεδρον τῆς Ὁμοσπονδίας

Πρὸς τὸν Πρόεδρον τῆς ΟΤΟΕ κ. Πάνου Παπαροδόπουλον ἀπεστάλη ὑπὸ τοῦ Διοικ. Συμβουλίου τοῦ Συλλόγου τὸ ἀκόλουθον τηλεγράφημα:

Κύριον
ΠΑΝΟΥ ΠΑΠΑΡΟΔΟΠΟΥΛΟΝ
ΠΡΟΕΔΡΟΝ ΟΜ.)ΝΔΙΑΣ Τ.Ο.Ε.
ΣΙΝΑ 16

Ἐνταῦθα

Ἐκφράζομεν εὐχαρίστησιν Προσωπικοῦ Ε.Τ.Ε. διὰ συμπαράστασιν σας εἰς ἀγῶνα μας διὰ τὴν ἰσὴν μεταχείρισιν. Ἰκανοποιήσις αἰτήματος πληροῦ χαρὰς ἅπαντας Τραπεζοῦ-παλλήλους.

Λ' Α' ΤΟ Δ' ΤΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Ὁ Πρόεδρος

Ν. ΠΙΣΚΟΠΟΣ

Ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς

ΑΛ. ΡΩΣΣΕΤΗΣ

IX. 1) Κατὰ τὴν πρώτην ἐφαρμογὴν τῆς παρούσης Συλλογικῆς Συμβάσεως αἱ βάσεις αὐτῆς καθορίζονται προσαυξήσεις ἐπὶ τοῦ βασικοῦ μισθοῦ τοῦ οἰκείου βαθμοῦ ἐπὶ τῇ κτήσῃ τούτου καὶ ἐν συνεχείᾳ λόγω εὐδοκίμου παραμονῆς ἐν τῷ βαθμῷ ἐπέρχονται αὐτοδικαίως, μὴ ἀπαιτούμενης πρὸς τοῦτο ἐιδικῆς Πράξεως τῆς Διοικήσεως. Ἡ προσαυξήσις τῶν προσαυξήσεων ὅθεν γίνεται ἐπὶ τῇ βάσει τῶν προβλεπομένων ὑπὸ τῆς παρούσης Συλλογικῆς Συμβάσεως Ἐργασίας χρονικῶν ὁρίων χορηγήσεως αὐτῶν ἀπὸ τῆς χρονολογίας κτήσεως τοῦ βαθμοῦ, ὑπολογιζομένων καὶ τῶν τυχόν προωθήσεων ἢ στασιμότητων.

2) Αἱ διατάξεις τῆς παραγράφου 1 τοῦ ἀρθροῦ 13 καὶ τῆς παραγράφου 3 τοῦ ἀρθροῦ 7 τοῦ Ὀργανισμοῦ Ὑπηρεσίας τῆς Τραπεζῆς, ὡς καὶ αἱ συναφεῖς πρὸς ταύτας διατάξεις τῶν ἀπὸ 5.6.1958 καὶ 9.6.1958 Συλλογικῶν Συμβάσεων Ἐργασίας, δημοσιευθεῖσάν διὰ τῶν ὑπ' ἀριθ. 37883) 7921 καὶ 37884) 7923 τοῦ ἔτους 1958 ἀντιστοιχῶν ἀπο-

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΜΕΤΑΒΟΛΑΙ

Διὰ πράξεων τοῦ κ. Διοικητοῦ ἐτοποθετήθησαν:

— Ὁ κ. Μιχαὴλ Ζώτας, Λογιστὴς Β' τάξεως, παρὰ τῇ Τροκ)ματι Σεργῶν, εἰς τὸ Πρακτοεῖον Θάσου, ὡς Προϊστάμενος αὐτοῦ, ἀντὶ τοῦ κ. Γεωργίου Μάμα, Λογιστοῦ Β' τάξεως, τοποθετούμενον εἰς τὸ Τροκ)ματι Ἐλευθερουπόλεως, ὡς Διευθυντοῦ, ἀντὶ τοῦ κ. Ἰω. Κοτσαμάνη, Τμηματάρχου Α' τάξεως, τοποθετούμενον εἰς τὸ Τροκ)μα Α' Ἀμπελοχωρίου Θεσ)νίκης, ὡς Διευθυντοῦ ἀντὶ τοῦ κ. Ἀποστόλου Οἰκονομίδη, Τμηματάρχου Β' τάξεως, τοποθετούμενον εἰς τὸ Τροκ)μα Π. Μετὰ Θεσ)νίκης, ὡς Διευθυντοῦ, ἀντὶ τοῦ κ. Πολυχρόνη Παπαστεργίου, Τμηματάρχου Α' τάξεως, τοποθετούμενον εἰς τὸ Τροκ)μα 25ης Μαρτίου Θεσ)νίκης, ὡς Διευθυντοῦ, ἀντὶ τοῦ ἀσκούοντος προσωρινῶς καθήκοντα Διευθυντοῦ κ. Ἀποστόλου Κατσέλη, Τμηματάρχου Α' τάξεως. Ὑποδιευθυντοῦ παρὰ τῇ Τροκ)ματι Ἐβρου — Θεσ)νίκης.

— Ὁ κ. Δημήτριος Παπαντώνης, Τμηματάρχης Α', Ἐντεταλμένος παρὰ τῇ Τροκ)ματι Πειραιῶς Α', εἰς τὸ Τροκ)μα Ζέας, ὡς Διευθυντῆς, ἀντὶ τοῦ κ. Ἀντωνίου Βελλοπούλου συμπλ. Ὑποδιευθυντοῦ, τοποθετούμενον εἰς τὴν Περιφερειακὴν Διευ-

θυνσιν Πειραιῶς, ὡς Διευθυντοῦ, ἀντὶ τοῦ κ. Δημητρίου Δρακοπούλου, Συμπλ. Ὑποδιευθυντοῦ τοποθετούμενον εἰς τὴν Περιφερειακὴν Διεύθυνσιν Πελοποννήσου, ὡς Διευθυντοῦ.

— Ὁ κ. Ἠλίας Παλλίδας, Τμηματάρχης Α' τάξεως, τελῶν εἰς τὴν διὰθεσιν τῆς Δ)νεως Προσωπικοῦ, εἰς τὸ Τροκ)μα Πλ. Συντάγματος, ὡς Ὑποδιευθυντῆς, ἀντὶ τοῦ κ. Ἀχιλλέως Τριανταφύλλου, Τμηματάρχου Β' τάξεως, μετατιθεμένου εἰς τὴν Δ)νσιν Ναυτιλιακῶν Ἐργασίων καὶ Ἐργασίων Ἐξωτερικοῦ, ὡς Προϊστάμενον τοῦ παρ' αὐτῇ Τμήματος Ἐλευθέρων Πράξεων ἐπὶ Συνταλάγματος.

— Ὁ κ. Ἰωάννης Ἀρβανίτης, Πολιτικὸς Μηχανικός, ὡς Προϊστάμενος τῆς Διεύθυνσεως Τεχνικῶν Ἐργασίων.

— Ὁ κ. Γεώργιος Βετσόπουλος, Πολιτικὸς Μηχανικός, ὡς Προϊστάμενος τοῦ Τομέως Κατασκευῶν.

— Ὁ κ. Μιχαὴλ Κανίσης, Πολιτικὸς Μηχανικός, ὡς Προϊστάμενος τοῦ Τομέως Μελετῶν.

— Ὁ κ. Γεώργιος Βετσόπουλος, Πολιτικὸς Μηχανικός, ὡς Προϊστάμενος τοῦ Τομέως Μελετῶν.

— Ὁ κ. Δημήτριος Καρανάσης, Πολιτικὸς Μηχανικός, ὡς Προϊστάμενος τοῦ Τομέως Προγραμματισμοῦ.

Ἀντίθετοι πρὸς τὸν νόμον κατοστατικά διαιτάξεις ἐπιφέρουν τὴν διάλυσιν Σωματείων

Ἐπὶ δημιουργηθέντος θέματος ὑπὸ τῶν Συλλόγων Βοηθητικοῦ Προσωπικοῦ καὶ Εἰσπρακτόρων ὑπεβλήθη εἰς τὴν Ο. Τ. Ο. Ε. ἡ κατωτέρω γνωματεύσις ὑπὸ τοῦ νομικοῦ τῆς συμβουλίου κ. Σπ. Μανουσίου.

Πρὸς τὴν
Ὁμοσπονδίαν Τραπεζοῦπαλλήλων
Ὁργανισμὸν Ἑλλάδος
Σίνα 16
ΕΝ Τ Α Ὑ Θ Α

Κύριε Πρόεδρε,

Ἐπὶ τοῦ διαβιβασθέντος μοι ὑπ' ἀριθμ. πρωτ. 55) 31.9.1973 πρὸς ὑμᾶς ἐγγράφου τοῦ Συλλόγου Βοηθητικοῦ Προσωπικοῦ Ἐθνικῆς Τραπεζῆς, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἐκθέσω τὰ ἀκόλουθα:

1. Ἐκ τῶν ἐκτιθεμένων εἰς τὸ ἐγγράφον τοῦτο τοῦ Συλλόγου Βοηθητικοῦ Προσωπικοῦ Ἐθνικῆς Τραπεζῆς προκύπτει ὅτι τὸσον ὁ Σύλλογος αὐτός, ὅσον καὶ ὁ Σύλλογος Εἰσπρακτόρων Ἐθνικῆς Τραπεζῆς μεταξὺ τῶν σκοπῶν των περιλαμβάνονται καὶ τὴν παροχὴν οἰκονομικῆς ἐνίσχυσεως πρὸς τὰ ἐξερχόμενα τῆς ὑπηρεσίας τῆς Τραπεζῆς μέλη των ἢ τὰς οικογενεῖας των ἐν περιπτώσει θανάτου των. Τὸ ποσὸν τῆς παρεχομένης οἰκονομικῆς ταύτης ἐνίσχυσεως ἰσοῦται πρὸς τὰς ἀποδοχὰς ὁρισμένου ἀριθμοῦ μηνῶν. Πράγματι δὲ εἰς τὸ Καταστατικὸν ἐκατέρω των Συλλόγων ὁρίζεται ὁ τοιοῦτος σκοπός, περιέχονται δὲ εἰς αὐτὸ σχετικαὶ λεπτομερειακαὶ διατάξεις. Πρὸς ἐπίτευξιν τοῦ σκοποῦ τούτου ὁρίζεται εἰς τὸ Καταστατικὸν ἐκατέρω των Συλλόγων συνδρομὴ τῶν μελῶν εἰς ποσοστὸν ἐπὶ τῶν ἀποδοχῶν των (0,50%—1% διὰ των Συλλόγων Βοηθητικοῦ Προσωπικοῦ καὶ 1,50% διὰ των Συλλόγων Εἰσπρακτόρων δυνάμενον νὰ αὐξομενῶται). Εἰς τὸ, ὡς εἴρηται, ἐγγράφον ἐκτίθεται προσεπὶ ὅτι ὁ Σύλλογος Εἰσπρακτόρων ἀπεφάσισε τὴν διανομὴν εἰς ἑκάστον τῶν μελῶν του ἀνὰ μίαν μετοχὴν τῆς Ἐθνικῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος (προφανῶς ἐκ τῶν ἀνηκουσῶν εἰς τὴν περιουσίαν του μετοχῶν ἢ, ὅπερ τὸ αὐτό, μελλουσῶν νὰ ἀποκτηθῶσι διὰ χρημάτων τῆς περιουσίας του), χωρὶς νὰ διευκρινίζεται ἀπὸ τοῦτον ὅργανον τοῦ Συλλόγου καὶ κατὰ ποῖαν διαδικασίαν (π.χ. διὰ συμπληρώσεως τοῦ Καταστατικοῦ: ἡλῆθη ἡ ἀπόφασις).

11. Τὰ τῶν ἐφαρμοστέων, σχετικῶς μετὰ δεδομένα τοιαῦτα, νομοθετικὰ διατάξεων ἔχουσιν ὡς ἀκόλουθως:

Ἐκτὸς τῶν γενικῶν περὶ σωματείων διατάξεων, αἱ ὁποῖαι εἶναι αἱ τοῦ Ἀστικοῦ Κώδικος καὶ προσεπὶ ἤδη αἱ τοῦ Ν.Δ. 795) 1971 καταργήσαντος τὰς μέχρι τῆς δημοσιεύσεως του ἰσχύουσας παρεμφερεῖς διατάξεις τοῦ Ν.Δ. 281) 1914, ὑφίστανται καὶ διατάξεις ρυθμίζουσαι εἰδικὰς κατηγορίας σωματείων. Ὑπ' ἀριθ. 1198) 1967 καταχωρισμένη εἰς τὴν Ἐπιθεώρησιν Ἐργατικοῦ Δικαίου, τόμ. 26, σελ. 1502.

Ἐν ὧν αὐτῶν ἡ ἰσχύουσα νομοθεσία προβλέπει καὶ διὰ τὴν περίπτωσιν καθ' ἣν ἐπαγγελματικὸν σωματεῖον θέλει νὰ προβῇ εἰς παροχὰς πρὸς τὰ μέλη του περὶ τῶν ὁποίων ὁρίζουσιν αἱ διατάξεις περὶ ἀλληλοβοηθητικῶν σωματείων καὶ ταμείων. Εἰς τὴν περίπτωσιν αὐτὴν τὸ ἐπαγγελματικὸν σωματεῖον, μὴ δυνάμενον αὐτὸ τὸ ἴδιον νὰ προβῇ εἰς τοιαύτας παροχὰς πρὸς τὰ μέλη του, θὰ πρέπει νὰ ἰδρῇσιν ἰδιαίτερον ἀλληλοβοηθητικὸν ταμεῖον, ἔχον χωριστὴν διαχείρισιν καὶ ἀποτελοῦν ἴδιον νομικὸν πρόσωπον, δια-

κεκριμένον τοῦ ἐπαγγελματικοῦ σωματείου (ἀρθρ. 21 Ν. 281) 1914), τοῦτο δὲ καὶ ὅχι τὸ ἐπαγγελματικὸν σωματεῖον θὰ προβαῖν εἰς τὰς παροχὰς.

IV. Κατὰ ταῦτα, αἱ περὶ τῶν, ὡς εἴρηται, παροχῶν πρὸς τὰ μέλη των διατάξεις τοῦ Καταστατικοῦ τοῦ Συλλόγου Βοηθητικοῦ Προσωπικοῦ Ἐθνικῆς Τραπεζῆς καὶ τοῦ Καταστατικοῦ τοῦ Συλλόγου Εἰσπρακτόρων Ἐθνικῆς Τραπεζῆς ἀντιβαίνουν σὲ πρὸς τὸν νόμον.

Ἡ ὑπὸ τοῦ Δικαστηρίου ἔγκρισις τοῦ Καταστατικοῦ δὲν δύναται νὰ προσδῶσιν κύρος εἰς τὰς ἀντιβαίνουσας πρὸς τὸν νόμον διατάξεις, ἢ δὲ τοιαύτη πρὸς τὸν νόμον ἀντίθεσις τῶν διατάξεων τοῦ Καταστατικοῦ δύναται νὰ θεωρηθῇ ὡς λόγος διαλύσεως τοῦ σωματείου (βλέπε Τούσην, Γενικαὶ Ἀρχαὶ Ἀστικοῦ Δικαίου, παράγρ. 53 σημ. 3).

V. Εἰδικότερον, ὅσον ἀφορᾷ τὴν διανομὴν ἀνὰ μίαν μετοχὴν τῆς Ἐθνικῆς Τραπεζῆς εἰς τὰ μέλη τοῦ Συλλόγου Εἰσπρακτόρων, ἰσχύουν τὰ ἀνωτέρω ἐκτιθέμενα. Ἡ διανομὴ αὕτη ἀντιβαίνει ἐπὶ πλεον πρὸς τὸν, κατὰ τὸ ἀρθρον 78 τοῦ Ἀστικοῦ Κώδικος ὁρισμὸν τοῦ Σωματείου ὡς ἐνώσεως προσώπων ἐπιδιωκούσης σκοπὸν μὴ κερδοσκοπικόν, ἀλλ' ἰδίως πρὸς τὴν ἀπαγορευτικὴν διάταξιν τοῦ ἀρθροῦ 106 τοῦ Ἀστικοῦ Κώδικος καθ' ἣν «ἡ περιουσία τοῦ διαλυθέντος σωματείου ἐν οὐδεμίᾳ περιπτώσει διανέμεται μετὰ τῶν μελῶν». Ἐφ' ὅσον ἡ διάταξις αὕτη ἀπαγορεύει τὴν διανομὴν τῆς περιουσίας (εἴτε ὅλης, εἴτε μέρους αὐτῆς) εἰς τὴν περίπτωσιν διαλύσεως τοῦ σωματείου, κατὰ μέζοντα λόγον ἀπαγορεύει αὐτὴν ὑφισταμένου καὶ λειτουργούντος τοῦ σωματείου. Ἄλλως θὰ ἦτο εὐχερὲστῆς ἡ καταστράφησις τῆς τῆς διατάξεως αὐτῆς, ἐάν ἐγένετο ἡ διανομὴ τῆς περιουσίας εἰς τὰ μέλη καὶ μετ' ὀλίγον χρόνον ἀπεφασίζετο ἡ προκαλεῖτο ἡ διάλυσίς του.

VI. Ἐπὶ τῇ βάσει τῶν ἀνωτέρω ἐκτιθεμένων δύναται νὰ ἀντιμετωπισθῶσι τὰ προβλήματα περὶ ὧν τὸ πρὸς τὴν ὑμετέραν Ὁμοσπονδίαν ἐγγράφον τοῦ Συλλόγου Βοηθητικοῦ Προσωπικοῦ τῆς Ἐθνικῆς Τραπεζῆς.

ΟΙ ΥΠΑΛΛΗΛΟΙ ΤΗΣ ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΧΑΙΡΕΤΙΖΟΥΝ

ΤΗΝ ΙΣΗΝ ΜΕΤΑΧΕΙΡΙΣΙΝ

Παραθέτομεν κατωτέρω ἀπόσπασμα ἀνακοίνσεως τοῦ Συλλόγου Ὑπαλλήλων Ἐμπορικῆς Τραπεζῆς χαρακτηριστικὸν τῆς ἀπρῆχσεως ποὺ εἶχεν καὶ εἰς τὸ προσωπικὸν τῶν ἄλλων Τραπεζῶν ἡ ὑπογραφή τῆς ἴσης μεταχειρίσεως:

Ἐγγράφον τοῦ Συνδέσμου,

Ἐξέσπασεν ἐπὶ παντός, μετὰ τὴν ὑλικὴν καὶ ἡθικὴν του βαρύντη, τὸ ἐπεβλῶν γεγονός τῆς ἴσης Μεταχειρίσεως, εἰς τοὺς Συνδέσμους μας τῆς Ἐθνικῆς Τραπεζῆς.

Καὶ δὲν κατεπλάγχμεν. Τὸ ἀναιμῶμεν καὶ συναγωνισόμεν, κατὰ τὰς διαφορὰς λεπτὰς φάσεις του, μετὰ τῶν Συνδέσμων μας τῆς Ἐθνικῆς Τραπεζῆς καὶ τῆς Τραπεζοῦπαλλήλικῆς μας Οἰκογενείας, γενικώτερον. Καὶ ἐπανηγυρίσαμε μαζί των, διότι τὸ δνεῖρον μίαν 20ετίας ἐγένετο ἐπὶ τέλους πραγματικότητα.

Ε